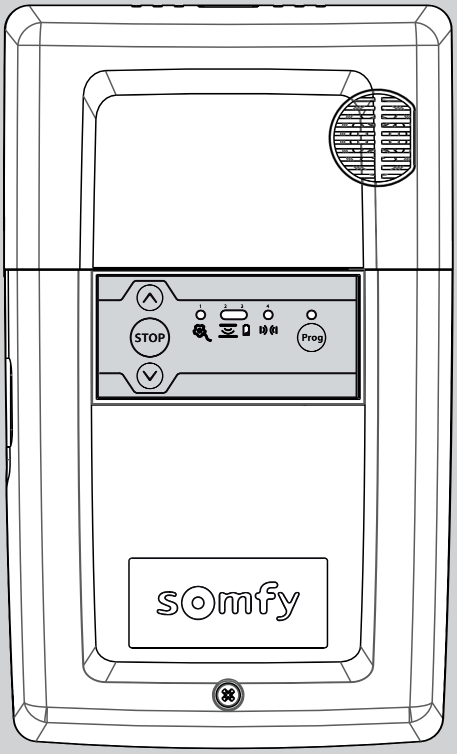
RTS
Radio Technology Somfy



ROLLIXO RTS

FR Manuel d’utilisation

DE Bedienungsanleitung

IT Manuale d’uso

NL Gebruikshandleiding

EN User’s manual

PL Instrukcja obsługi

ES Manual de uso

EL Εγχειρίδιο χρήσης

5108207B

HOME MOTION by somfy®

Version originale du manuel

SOMMAIRE

1 - GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement SOMFY. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

1.1 L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

1.2 Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

www.somfy.com

2 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Ce symbole signale un danger dont les différents degrés sont décrits ci-dessous.

⚠ DANGER

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves

⚠ AVERTISSEMENT

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves

⚠ PRÉCAUTION

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves

ATTENTION

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit

2.1 Généralités

Ce produit est un récepteur pour des portes de garage enroulables à ouverture verticale en usage résidentiel. Pour être conforme à la norme EN 60335-2-95, ce produit doit être impérativement installé avec un moteur Somfy RDO CSI et une solution barre palpeuse Somfy. L'ensemble est désigné sous le nom de motorisation.

Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences de la dite norme et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.

⚠ AVERTISSEMENT

Toute utilisation de ce produit hors du domaine d'application (voir manuel d'installation) est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, toute responsabilité et garantie de Somfy.

⚠ DANGER

Cette motorisation doit avoir été installée et réglée, sous la responsabilité de l'installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.

Toute modification apportée par l'utilisateur est interdite.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de cette motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter le site internet www.somfy.com.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être

réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, et ce conformément au manuel d'installation de ce produit et à la réglementation applicable, notamment pour assurer la sécurité des biens et des personnes.

2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT

MISE EN GARDE : Porte automatique – La porte peut fonctionner à l'improviste, par conséquent ne rien laisser dans la trajectoire de la porte.
Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec la motorisation. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

AVERTISSEMENT

Tout utilisateur potentiel doit être formé à l'utilisation de la motorisation, et cela, en lisant le manuel de la motorisation. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée (y compris les enfants) ne puisse mettre la porte en mouvement.
Surveiller la porte en mouvement et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que la porte soit complètement ouverte ou fermée.
Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande de la porte. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.
Ne pas empêcher volontairement le mouvement de la porte.

AVERTISSEMENT

Dans le cas d'un fonctionnement par appui maintenu suite à une défaillance d'un dispositif de sécurité, le pilotage doit se faire impérativement en vue de la porte.

En cas de mauvais fonctionnement, couper l'alimentation, activer le déverrouillage d'urgence afin de permettre l'accès et contacter un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

DANGER

La motorisation ne doit plus être raccordée à sa source d'énergie lors du nettoyage.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement de la porte.

Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.
Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

Vérifier chaque mois :
- que les câbles et les fixations ne présentent pas de signe d'usure, de détérioration,
- que la motorisation change de sens quand la porte rencontre un objet de 50 mm de haut qui se trouve au sol.

Si ce n'est pas le cas, contacter un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire car un défaut dans l'installation peut provoquer des blessures.

DANGER

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

2.4 À propos des piles

DANGER

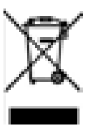
Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital.
Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

2.5 Recyclage et mise au rebut

La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut.



Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.



Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

3 - PRÉSENTATION DU PRODUIT

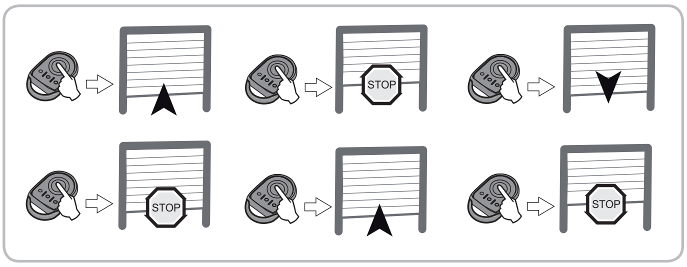
Le récepteur ROLLIXO, associé à un moteur Somfy RDO CSI et à une solution barre palpeuse Somfy, est prévu pour motoriser une porte de garage enroulable à ouverture verticale.

4 - FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

4.1 Fonctionnement normal

> Fonctionnement avec une télécommande 2 ou 4 touches

Appuyez sur la touche programmée pour piloter la porte.



> Fonctionnement de la détection d'obstacle

La détection d'un obstacle pendant la fermeture provoque l'arrêt et la ré-ouverture partielle de la porte.

Le voyant du récepteur clignote rapidement pour indiquer que la porte a rencontré un obstacle.

Pour revenir en mode de fonctionnement normal, l'envoi d'une commande est nécessaire.

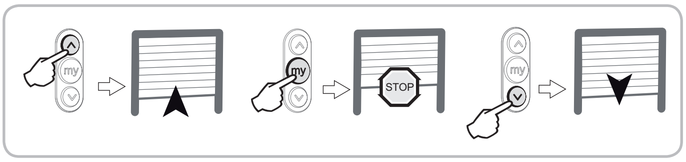
> Fonctionnement de l'éclairage intégré

L'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation. Il s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes après la fin du mouvement de la porte.

4.2 Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, le système peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

> Fonctionnement avec une télécommande 3 touches



> Fonctionnement avec un feu orange clignotant

Le feu orange clignote à chaque mise en route de la motorisation, avec ou sans préavis de 2 secondes selon le paramétrage réalisé. Il s'arrête de clignoter à l'arrêt de la porte.

> Fonctionnement avec des cellules

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture de la porte.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture de la porte, celle-ci s'arrête puis se réouvre totalement.

Le voyant du récepteur clignote rapidement jusqu'à ce que l'obstacle soit supprimé.

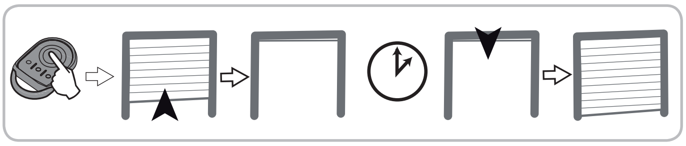
> Fonctionnement avec l'alarme

L'alarme se déclenche pendant 2 minutes si la porte est soulevée manuellement. Aucun mouvement de la porte n'est possible tant que l'alarme sonne.

Lorsque l'alarme sonne, appuyez sur une touche d'une télécommande mémorisée dans le récepteur pour l'arrêter. L'alarme ne peut être arrêtée qu'avec une télécommande mémorisée.

> Fonctionnement en mode fermeture automatique

La fermeture automatique de la porte s'effectue après un délai programmé lors de l'installation.



Une nouvelle commande pendant ce délai annule la fermeture automatique et la porte reste ouverte.

La commande suivante entraîne la fermeture de la porte.

4.3 Ajout de télécommandes

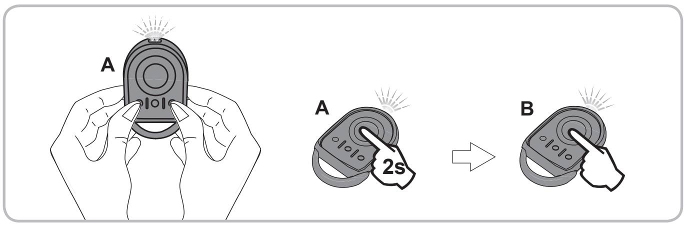
Cette opération doit être réalisée à proximité du récepteur.

Cette opération consiste à ajouter une télécommande sur votre installation en copiant une télécommande déjà utilisée sur votre installation.

Télécommande "A" = télécommande "source" déjà mémorisée

Télécommande "B" = télécommande "cible" à ajouter

> Télécommande 2 ou 4 touches

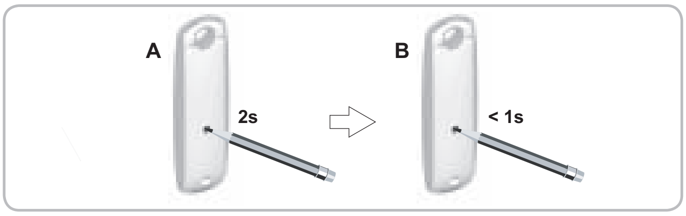


[1]. Appuyer simultanément sur les touches extérieure droite et extérieure gauche de la télécommande A déjà mémorisée jusqu'au clignotement du voyant vert .

[2]. Appuyez pendant 2 secondes sur la touche de la télécommande A qui pilote votre porte de garage enroulable.

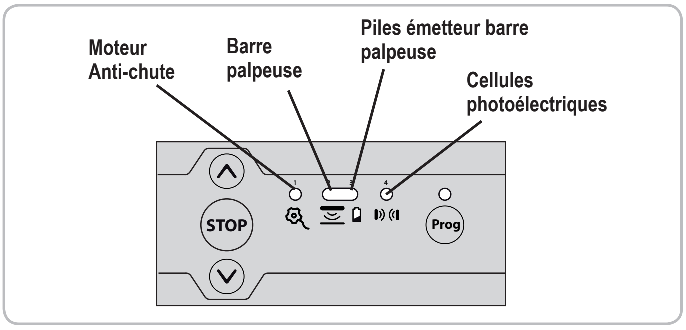
[3]. Appuyez sur la touche de la nouvelle télécommande B qui pilotera votre porte de garage enroulable.

> Télécommande 3 touches



5 - DIAGNOSTIC DE FONCTIONNEMENT

Les voyants en face avant du récepteur Rollixo informent sur l'état de l'installation.



Etat voyant		Signification
○	Eteint	Installation fonctionnelle
	Clignotement rapide	Détection/activation en cours
	Allumé fixe	Défaut/défaillance sur l'installation

		Etat voyants				
						Prog
			○	○	○	○
Moteur	Diagnostic	Protection thermique du moteur activée				
	Conséquences	Aucun mouvement possible				
	Actions	Attendre environ 10 minutes.				

FR

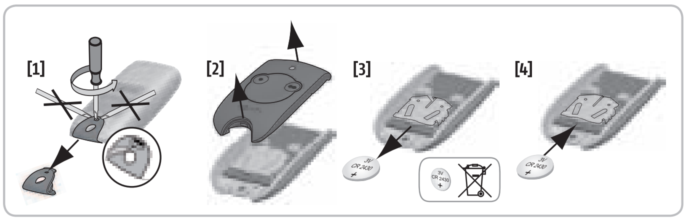
		Etat voyants
		(icônes) · Prog
Barre palpeuse radio		○ ☀ ○ ○ ☼
	Diagnostic	Perturbation radio sur l'émetteur barre palpeuse
	Conséquences	Ouverture et arrêt ok Fermeture par appui maintenu en vue de la porte
	Actions	Si un système radio puissant est présent sur le site (détecteur infra-rouge, émetteur TV, etc.) et émet sur la même fréquence, le récepteur attend l'arrêt de l'émission pour re-piloter la porte.
		○ ☀ ☀ ○ ○
	Diagnostic	Indication pile faible de l'émetteur barre palpeuse.
	Conséquences	Ouverture ok Fermeture par appui maintenu en vue de la porte
	Actions	Si le défaut persiste, changer les piles de l'émetteur barre palpeuse.
		○ ☼ ○ ○ ○
	Diagnostic	Détection d'obstacle
	Conséquences	Dégagement de l'obstacle par ouverture partielle automatique
	Actions	Vérifier qu'aucun obstacle ne provoque une détection de la barre palpeuse.
Cellules photo-électriques		○ ○ ○ ☀ ○
	Diagnostic	Défaut cellules
	Conséquences	Ouverture ok Fermeture par appui maintenu en vue de la porte
	Actions	Vérifier qu'aucun obstacle ne coupe le faisceau des cellules
		○ ○ ○ ☼ ○
	Diagnostic	Détection d'obstacle
	Conséquences	Dégagement de l'obstacle par ouverture totale automatique
	Actions	Vérifier qu'aucun obstacle ne coupe le faisceau des cellules.

Si un défaut persiste sur votre installation, veuillez contacter votre installateur.

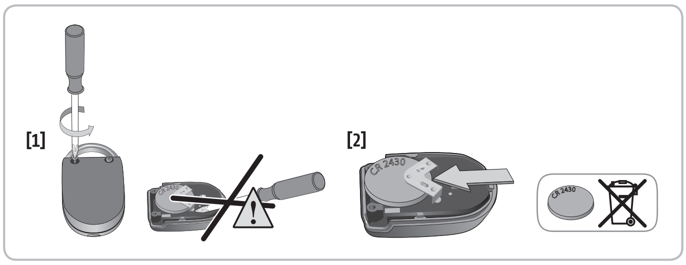
6 - ENTRETIEN

6.1 Changer la pile de la télécommande

> Keytis



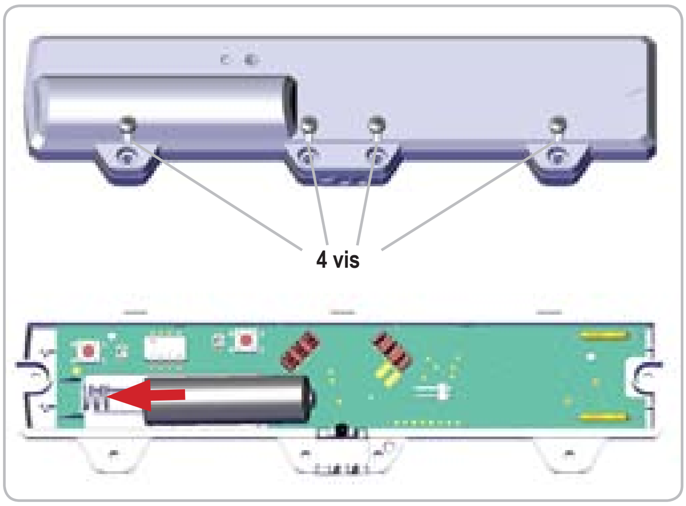
> Keygo



6.2 Changer la pile de l'émetteur barre palpeuse

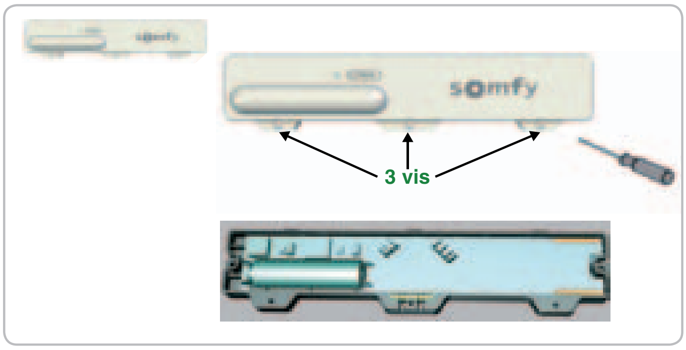
> Emetteur XSE

Utiliser uniquement une pile lithium AA 3V6 (Référence Somfy 1782078).
Les piles Alcalines AA 1V5 ne sont pas compatibles.



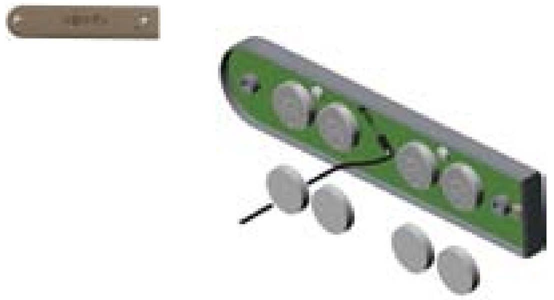
> Emetteur OSE

Utiliser uniquement une pile lithium AA 3V6 (Référence Somfy 1782078).
Les piles Alcalines AA 1V5 ne sont pas compatibles.



> Emetteur ESE

Enlever et remplacer les 4 piles usées par 4 piles lithium de type CR 2032, 3V.

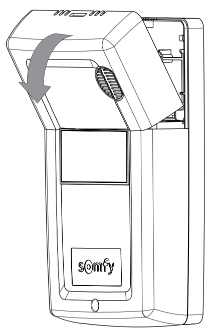


6.3 Remplacer l’ampoule de l’éclairage intégré

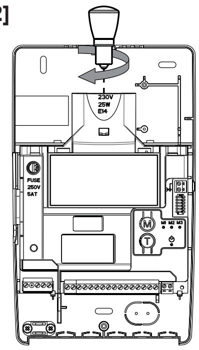
[1]. Retirer le bulbe de l’éclairage intégré.
[2]. Remplacer l’ampoule de type E14 - 15W maximum - 230V

⚠ *Utiliser impérativement une ampoule du même type que celle fournie (E14 - 15W - 230V). Une ampoule d’un autre type peut provoquer un échauffement.*

[1]



[2]



6.4 Vérifier le fonctionnement de la détection d’obstacle

Vérifier chaque mois que la porte inverse son mouvement lorsqu’elle rencontre un obstacle d’au moins 50 mm de haut placé sur le sol.

6.5 Vérification des dispositifs de sécurité (cellules)

Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois (voir page 3).

7 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	
Alimentation secteur	230 V - 50-60 Hz
Conditions climatiques d’utilisation	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 20
Fréquence radio Somfy	433,42 MHz
Nombre de télécommandes mémorisables	32

DE

Deutsche Übersetzung des Handbuchs

INHALT

1 - ALLGEMEINES

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer SOMFY Anlage entgegenbringen. Diese Anlage wurde von Somfy unter Einhaltung der Vorgaben einer Qualitätsprüfungsorganisation nach Norm ISO 9001 entwickelt und hergestellt.

Wir bemühen uns ständig um die Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Modelle und behalten uns deshalb sämtliche Änderungen vor, die wir für sinnvoll halten. © SOMFY. SOMFY SAS, Gesellschaftskapital 20.000.000 Euro, Gesellschafts- und Handelsregister Annecy 303.970.230

1.1 Tätigkeitsbereich von Somfy

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt automatische Öffnungs- und Schließmechanismen für den Privatbereich. Alarmzentralen, Automatisierungen für Markisen, Fensterläden, Garagen und Tore: alle Somfy Produkte erfüllen Ihre Erwartungen an Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im Alltag.

Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

1.2 Support

Das Credo von Somfy: Sie gut kennen, Ihnen zuhören und Ihre Wünschen erfüllen.

Für Auskünfte über Auswahl, Kauf und Installation von Somfy Systemen fragen Sie Ihren Somfy Monteur oder setzen sich direkt mit einem Somfy Berater in Verbindung, der Ihnen gerne weiterhilft.

www.somfy.com

2 - SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Dieses Symbol weist auf eine Gefahr hin, deren verschiedene Gefährdungsgrade nachstehend beschrieben sind.

⚠ GEFAHR
Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt

⚠ WARNUNG
Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann

⚠ VORSICHT
Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann

ACHTUNG
Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann

2.1 Allgemeines

Dieses Produkt ist ein Empfänger für vertikal öffnende Garagenrolltore für den Hausgebrauch. Um die Anforderungen der Norm EN 60335-2-95 zu erfüllen, muss dieses Produkt mit einem Somfy-Motor des Typs RDO CSI und einer Somfy-Sicherheitsleiste kombiniert werden. Die Kombination dieser drei Elemente wird im Folgenden als Antrieb bezeichnet.

Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Norm zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

⚠ WARNUNG
Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts (siehe Installationsanleitung) ist untersagt. Ein Verstoß gegen diese sowie alle anderen Anweisungen in dieser Anleitungen führt zum Ausschluss der Haftung durch Somfy.

⚠ GEFAHR
Dieser Antrieb muss nach Maßgabe der Vorschriften des Einsatzlandes durch einen qualifizierten Gebäudeautomatisierungstechniker installiert und eingestellt werden.
Änderungen durch den Benutzer sind grundsätzlich untersagt.

Wenn bei der Benutzung dieses Antriebs Fragen auftauchen und für alle weiterführenden Informationen steht die Internetseite www.somfy.com zur Verfügung.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, sind die Tasten zur Einstellung der Parameter gesperrt. Zum Schutz von Sachwerten und Personen darf diese Tastensperre nur von qualifizierten Gebäudeautomatisierungstechnikern unter Einhaltung aller Vorgaben der Installationsanleitung dieses Produkts und aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften aufgehoben und parametriert werden.

2.3 Sicherheitshinweise bei der Benutzung

WARNUNG

WARNHINWEIS: Automatiktor – Das Tor kann sich plötzlich in Bewegung setzen, halten Sie deshalb den Bewegungsbereich des Tors immer frei.
Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind. Kinder dürfen mit dem Antrieb nicht spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf ohne entsprechende Beaufsichtigung nicht durch Kinder durchgeführt werden.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.

WARNUNG

Alle Benutzer müssen sich durch Lesen des Handbuchs für Antrieb über die Verwendung des Antriebs informieren. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht entsprechend informierte Personen (darunter auch Kinder) das Tor nicht in Bewegung setzen können.
Behalten Sie das Tor im Auge, während es sich bewegt, und halten Sie alle Personen fern, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.
Lassen Sie keine Kinder mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern.
Behindern Sie die Torbewegung nicht absichtlich.

WARNUNG

Wenn das Tor aufgrund des Ausfalls einer Sicherheitsvorrichtung durch anhaltenden Tastendruck betrieben werden muss, darf die Steuerung nur betrieben werden, wenn der Anwender direkte Sicht auf das Tor hat.

Unterbrechen Sie bei Fehlfunktionen die Spannungsversorgung, aktivieren Sie die Notentriegelung, um das Tor manuell öffnen zu können, und wenden sie sich an einen qualifizierten Installateur für Gebäudeautomation.

GEFAHR

Bei der Reinigung darf der Antrieb nicht mit der Stromquelle verbunden sein.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung des Tors behindern können.
Wenn die Anlage mit Fotozellen und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Fotozellen und die Signalleuchte regelmäßig.
Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

WARNUNG

Prüfen Sie einmal pro Monat:
- Dass die Kabel und Kabelklemmen keine Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung aufweisen;
- Dass der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf ein 50 mm hohes Objekt trifft, das auf dem Boden liegt.

Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an eine Fachkraft für Gebäudeautomatisierung.

WARNUNG

Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder eine Einstellung erforderlich ist, da es bei einem Montagefehler zu Verletzungen kommen kann.

GEFAHR

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

2.4 Sicherheitshinweise zu Batterien

GEFAHR

Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr! Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses.
Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

2.5 Recycling und Entsorgung

Wenn eine Batterie installiert ist, muss diese vor Entsorgung des Antriebs ausgebaut werden.

Gebrauchte Batterien der Funkhandsender oder eventuell im Antrieb installierte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.

Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie die von der Kommune bereitgestellten Möglichkeiten der Mülltrennung.

DE

DE

3 - PRODUKTBESCHREIBUNG

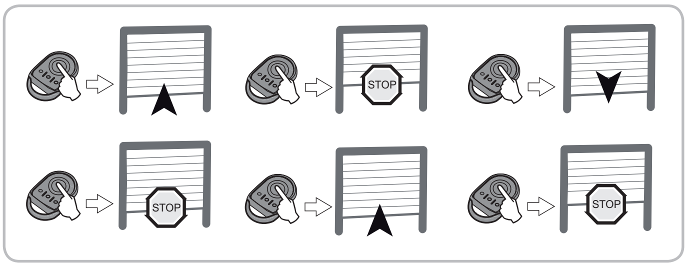
Der ROLLIXO-Empfänger ist darauf ausgelegt – in Verbindung mit einem Somfy-Motor des Typs RDO CSI und einer Somfy-Sicherheitsleiste – zur motorisierten Öffnung und Schließung von vertikal öffnenden Garagenrolltoren eingesetzt zu werden.

4 - BETRIEBSMODI UND BEDIENUNG

4.1 Normalbetrieb

> Betrieb mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

Drücken Sie die programmierte Taste, um das Tor zu steuern.



> Betrieb der Hinderniserkennung

Bei Erkennung eines Hindernisses während des Schließens wird das Tor angehalten und wieder teilweise geöffnet.

Die Kontrollleuchte am Empfänger blinkt schnell, um anzuzeigen, dass das Tor auf ein Hindernis gestoßen ist.

Um wieder zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, muss ein Befehl gesendet werden.

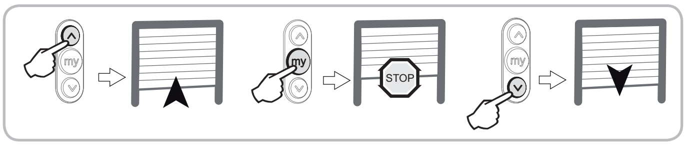
> Betrieb der integrierten Beleuchtung

Die Beleuchtung funktioniert bei jeder Inbetriebnahme des Antriebs. Sie erlischt automatisch 2 Minuten nach Ende der Torbewegung.

4.2 Besondere Betriebsmodi

Je nach installierten Peripheriegeräten und Betriebsoptionen, die von Ihrem Monteur programmiert wurden, kann das System über die folgenden besonderen Betriebsmodi verfügen:

> Betrieb mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



> Betrieb mit einer gelb blinkenden Signalleuchte

Die gelbe Signalleuchte blinkt, sobald der Antrieb aktiviert wird, mit oder ohne Vorwarnzeit von 2 Sekunden - je nach gewählter Voreinstellung. Sie beendet das Blinken, wenn das Tor zum Stillstand gekommen ist.

> Betrieb mit Lichtschranke

Ein Hindernis, das die Lichtschranke unterbricht, verhindert das Schließen des Tors.

Wenn während des Torschließens ein Hindernis erkannt wird, hält das Tor an und öffnet sich wieder komplett.

Die Kontrollleuchte des Empfängers blinkt schnell, bis das Hindernis beseitigt ist.

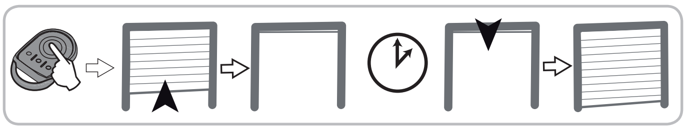
> Betrieb mit Alarm

Der Alarm ertönt 2 Minuten lang, wenn versucht wird, das Tor von Hand zu öffnen. Solange der Alarm ertönt, ist keine Torbewegung möglich.

Drücken Sie, während der Alarm ertönt, auf eine Taste eines eingelernten Funksenders, um den Alarm auszuschalten. Der Alarm kann nur mit einem eingelernten Funkhandsender ausgeschaltet werden.

> Betrieb im automatischen Schließmodus

Das Tor wird nach einer bei der Installation programmierten Verzögerung automatisch geschlossen.



Wird während der Verzögerung ein neuer Befehl eingegeben, wird die automatische Schließung aufgehoben und das Tor bleibt geöffnet.

Der nächste Befehl führt zum Schließen des Tors.

4.3 Hinzufügen von Funkhandsendern

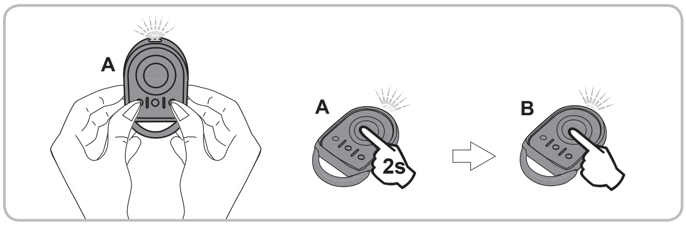
Dieser Vorgang muss in der Nähe des Empfängers durchgeführt werden.

Bei diesem Vorgang wird Ihrer Installation ein zusätzlicher Funkhandsender eingelernt, indem ein bereits in der Installation verwendeter Funkhandsender kopiert wird.

Funkhandsender „A“ = bereits eingelernter Quell-Funkhandsender

Funkhandsender „B“ = einzulernender Ziel-Funkhandsender

> Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

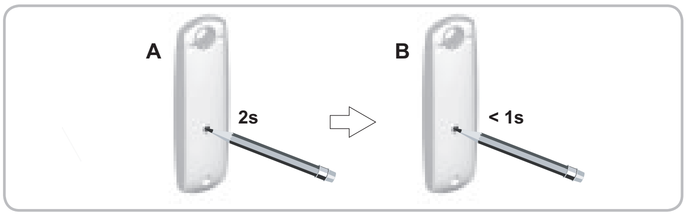


[1]. Drücken Sie solange gleichzeitig solange auf die beiden Tasten außen links und rechts des bereits eingelernten Funkhandsenders A, bis die LED grün blinkt.

[2]. Drücken Sie 2 Sekunden lang auf die Taste des Funkhandsenders A, der das Rolltor ihrer Garage steuert.

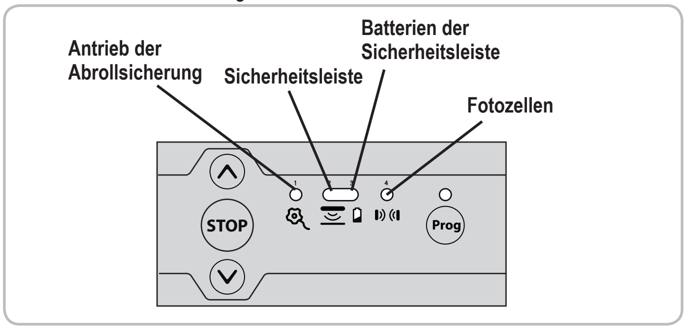
[3]. Drücken Sie die Taste des neuen Funkhandsenders B, der das Rolltor Ihrer Garage steuern soll.

> Funkhandsender mit 3 Tasten



5 - BETRIEBSDIAGNOSE

Die Kontrollleuchten auf der Frontplatte des Empfängers Rollixo informieren über den Zustand der Anlage.



Zustand Kontrollleuchten		Bedeutung
○	Aus	Installation betriebsbereit
☼	Blinkt schnell	Erkennung / Aktivierung im Gange
●	Leuchtet ununterbrochen	Störung/Ausfall in der Installation

		Zustand Kontrollleuchten				
						Prog
		☼	○	○	○	○
Antrieb	Diagnose	Überhitzungsschutz des Antriebs aktiviert				
	Folge	Keine Bewegung möglich				
	Maßnahmen	10 Minuten warten.				

		Zustand Kontrollleuchten (… … … … Prog)
Funk-Sicherheitsleiste		○ ● ○ ○ ✺
	Diagnose	Funkstörung am Sender der Sicherheitsleiste
	Folge	Öffnen und Anhalten möglich Schließung durch anhaltenden Tastendruck bei direkter Sicht auf das Tor
	Maßnahmen	Wenn im Umfeld ein starker Funksender vorhanden ist (Infrarot-Detektor, Fernsehsender usw.) der auf derselben Frequenz sendet, wartet der Empfänger, bis das Sendersignal endet, bevor er das Tor wieder ansteuert.
		○ ● ● ○ ○
	Diagnose	Anzeige niedriger Batterieladestand des Sicherheitsleistensenders.
	Folge	Öffnen möglich Schließung durch anhaltenden Tastendruck bei direkter Sicht auf das Tor
	Maßnahmen	Wenn die Störung andauert, die Batterien des Sicherheitsleistensenders austauschen.
		○ ✺ ○ ○ ○
	Diagnose	Erkennung eines Hindernisses
	Folge	Das Hindernis wird durch eine Teilöffnung entklemmt.
	Maßnahmen	Prüfen Sie, ob ein Hindernis vorhanden ist, das von der Kontaktleiste erkannt wird.
Lichtschranken		○ ○ ○ ● ○
	Diagnose	Störung Lichtschranke:
	Folge	Öffnen möglich Schließung durch anhaltenden Tastendruck bei direkter Sicht auf das Tor
	Maßnahmen	Sicherstellen, dass kein Hindernis den Lichtstrahl der Fotozellen unterbricht
		○ ○ ○ ✺ ○
	Diagnose	Erkennung eines Hindernisses
	Folge	Das Hindernis wird durch eine automatische vollständige Öffnung entklemmt.
	Maßnahmen	Sicherstellen, dass kein Hindernis den Lichtstrahl der Fotozellen unterbricht.

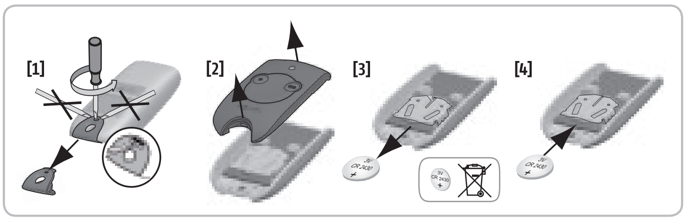
Wenn die Störung an Ihrer Anlage weiter besteht, sollten Sie sich an Ihren Monteur wenden.

6 - WARTUNG

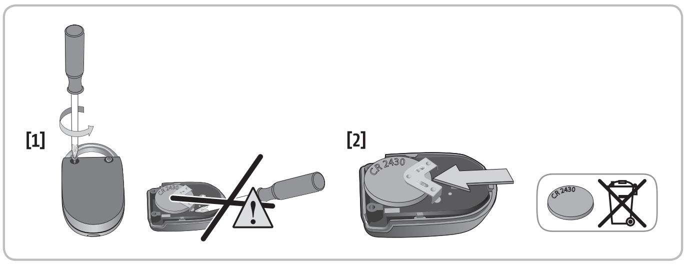
DE

6.1 Austausch der Batterie des Funkhandsenders

> Keytis



> Keygo

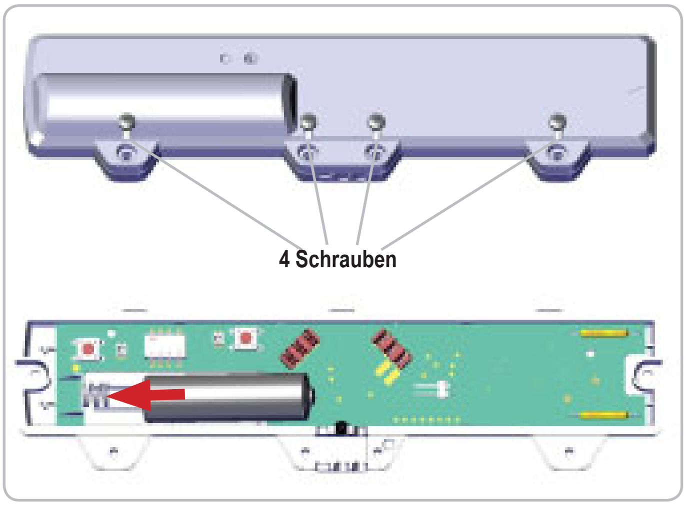


6.2 Austausch der Batterie des Sicherheitsleistensenders

> XSE-Sender

Verwenden Sie ausschließlich Lithiumbatterien des Typs AA 3V6 (Somfy-Best.-Nr. 1782078).

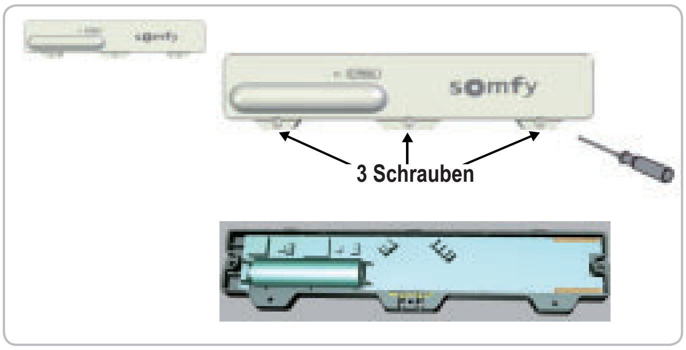
Alkali-Batterien des Typs AA 1V5 sind nicht kompatibel.



> OSE-Sender

Verwenden Sie ausschließlich Lithiumbatterien des Typs AA 3V6 (Somfy-Best.-Nr. 1782078).

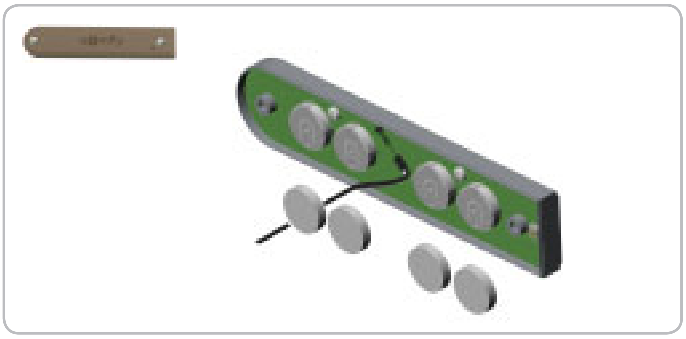
Alkali-Batterien des Typs AA 1V5 sind nicht kompatibel.



DE

> ESE-Sender

Entfernen und ersetzen Sie die 4 verbrauchten Batterien durch 4 Lithium-Batterien des Typs CR 2032, 3V.

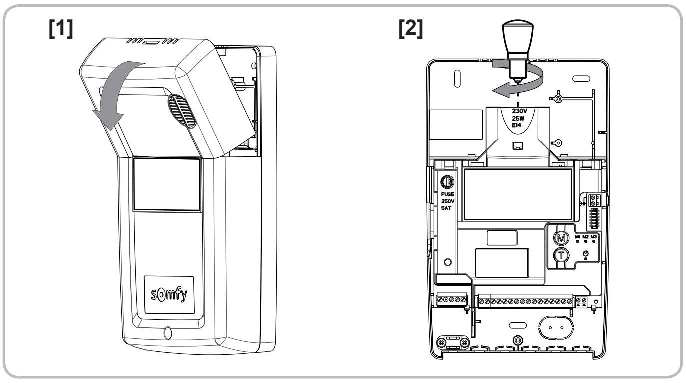


6.3 Austausch der Glühbirne der integrierten Beleuchtung

[1]. Entfernen Sie die integrierte Leuchtenabdeckung.

[2]. Verwenden Sie als Ersatz eine Glühbirne des Typs E14 - 15W - 230V.

Verwenden Sie unbedingt eine Glühbirne des gleichen Typs wie die mitgelieferte (E14 - 15W - 230V). Bei einer Verwendung von anderen Glühbirnen besteht die Gefahr einer Überhitzung.



6.4 Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Hinderniserkennung

Prüfen Sie einmal pro Monat, dass das Tor zurückfährt, wenn es auf ein Hindernis am Boden stößt, das mindestens 50 mm hoch ist.

6.5 Prüfung der Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranke)

Prüfen Sie alle 6 Monate, ob sie funktioniert (siehe Seite 3).

7 - TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN	
Spannungsversorgung	230 V - 50-60 Hz
Betriebsbedingungen	- 20 °C / + 60 °C - IP 20
Funkfrequenz SOMFY	433,42 MHz
Anzahl der programmierbaren Funksender	32

Versione tradotta del manuale

INDICE

1 - INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per aver scelto un impianto SOMFY. Questa apparecchiatura è stata progettata e fabbricata da Somfy secondo standard di qualità conformi alla norma ISO 9001.

Ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento i nostri modelli, a nostra discrezione, allo scopo di migliorarli ed adattarli alle evoluzioni tecnologiche. © SOMFY. SOMFY SAS, capitale 20.000.000 Euro, RCS Annecy 303.970.230

1.1 L'universo Somfy?

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure domestiche. Centraline di allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e cancelli, tutti i prodotti Somfy soddisfano le vostre esigenze quotidiane in termini di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento permanente. È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua nomea, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

1.2 Assistenza

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze, questo è l'approccio di Somfy.

Per qualsiasi informazione relativa alla scelta, l'acquisto o l'installazione di sistemi Somfy, potete rivolgervi al vostro installatore Somfy o contattare direttamente un consulente Somfy che vi guiderà nella vostra procedura.

www.somfy.com

2 - ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠	Questo simbolo segnala un pericolo i cui diversi gradi sono descritti di seguito.

⚠ PERICOLO
Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o lesioni gravi

⚠ AVVERTENZA
Segnala un pericolo che può causare il decesso o lesioni gravi

⚠ PRECAUZIONE
Segnala un pericolo che può causare lesioni leggere o mediamente gravi

ATTENZIONE
Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto

2.1 Informazioni generali

Il presente prodotto è un ricevitore per porte di garage avvolgibili ad apertura verticale per uso residenziale. Per essere conforme alla norma EN 60335-2-95, il prodotto deve essere tassativamente installato con un motore Somfy RDO CSI e una soluzione costa di sicurezza Somfy. L'insieme viene indicato col nome di motorizzazione.

Le presenti istruzioni hanno in particolare l'obiettivo di soddisfare i requisiti della suddetta norma e di garantire in tal modo la sicurezza dei beni e delle persone.

⚠ AVVERTENZA
Qualsiasi utilizzo di questo prodotto al di fuori dell'ambito di applicazione (vedere manuale di installazione) è vietato. Esso escluderebbe, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, ogni responsabilità e garanzia di Somfy.

⚠ PERICOLO
Questa motorizzazione deve essere installata e regolata sotto la responsabilità di un installatore, professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica, conformemente alla normativa in vigore nel paese nel quale viene messa in servizio. Qualsiasi modifica apportata dall'utente è vietata.

In caso di dubbi emersi durante l'utilizzo di questa motorizzazione o per ottenere informazioni supplementari, consultare il sito Internet www.somfy.com.

Queste istruzioni possono essere modificate in caso di evoluzione delle norme o della motorizzazione.

2.2 Avvertenza - Istruzioni importanti di sicurezza

È importante per la sicurezza delle persone seguire queste istruzioni, perché un utilizzo scorretto può causare delle lesioni gravi. Conservare queste istruzioni.

La tastiera di regolazione dei parametri è bloccata per garantire la sicurezza degli utilizzatori. Ogni sblocco e ogni modifica della regolazione dei parametri devono

IT

essere eseguiti da un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica, e questo conformemente al manuale di installazione di questo prodotto e alla normativa applicabile, in particolare per garantire la sicurezza dei beni e delle persone.

2.3 Istruzioni di sicurezza relative all'uso

AVVERTENZA

AVVERTENZA: Porta automatica – La porta può funzionare all'improvviso, pertanto non lasciare nulla nella traiettoria della porta.

Questa motorizzazione può essere utilizzata da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, a condizione che siano correttamente sorvegliate o che delle istruzioni relative all'utilizzo della motorizzazione in totale sicurezza siano state loro fornite e che i rischi incorsi siano stati compresi. I bambini non devono giocare con la motorizzazione. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è inferiore o uguale a 70 dB(A). Il rumore emesso dalla struttura a cui la motorizzazione sarà collegata non è considerato.

AVVERTENZA

Ogni potenziale utilizzatore deve essere addestrato sull'utilizzo della motorizzazione, leggendo il manuale della motorizzazione. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata (compresi i bambini) possa mettere in movimento la porta.

Sorvegliare la porta in movimento e mantenere le persone a distanza fino a quando la porta è completamente aperta o chiusa.

Non consentire ai bambini di giocare con i dispositivi di comando della porta. Tenere i telecomandi al di fuori della portata dei bambini.

Non impedire volontariamente il movimento della porta.

AVVERTENZA

In caso di funzionamento mediante pressione mantenuta in seguito a un guasto di un dispositivo di sicurezza, il comando deve essere eseguito tassativamente in vista della porta.

In caso di malfunzionamento, interrompere l'alimentazione, attivare lo sbloccaggio di emergenza per permettere l'accesso e contattare un installatore, professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.

PERICOLO

La motorizzazione non deve essere collegata alla fonte di alimentazione durante la pulizia.

Evitare che eventuali ostacoli naturali (rami, pietre, erba alta, ecc.) possano ostacolare il movimento della porta.

Se l'installazione è dotata di fotocellule e/o faro arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il faro arancione.

Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

AVVERTENZA

Verificare ogni mese:
- che i cavi e i fissaggi non presentino segni di usura, di deterioramento,
- che la motorizzazione cambi direzione quando la porta incontra un oggetto alto 50 mm situato a terra.

In caso contrario, contattare un installatore, professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.

AVVERTENZA

Non utilizzare la motorizzazione qualora sia necessario ripararla o regolarla, poiché qualsiasi difetto dell'installazione può provocare infortuni.

PERICOLO

Se il cavo di alimentazione è danneggiato esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare rischi.

2.4 A proposito delle batterie

PERICOLO

Tenere batterie/batterie a pastiglia/accumulatori fuori dalla portata dei bambini. Conservarli in un luogo inaccessibile ai bambini. Vi è il rischio di ingestione da parte di bambini o animali domestici. Pericolo di morte! Se ciò dovesse comunque verificarsi, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale.

Prestare attenzione a non cortocircuitare le batterie né gettarle nel fuoco, o ricaricarle. Vi è il rischio di esplosione.

2.5 Riciclaggio e smaltimento

La batteria, se presente, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento.

Non gettare le pile esauste dei telecomandi o la batteria, se installata, insieme ai normali rifiuti domestici. Depositarle presso un punto di raccolta apposito per il riciclaggio.

Non gettare la motorizzazione fuori uso insieme ai normali rifiuti domestici. Restituirla al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata previsti dal comune.

3 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

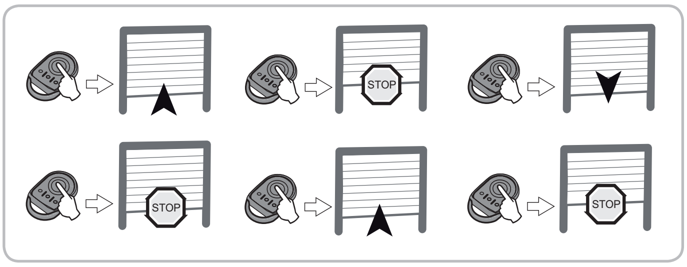
Il ricevitore ROLLIXO, abbinato a un motore Somfy RDO CSI e a una soluzione costa di sicurezza Somfy, è progettato per motorizzare una porta di garage avvolgibile ad apertura verticale.

4 - FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

4.1 Funzionamento normale

> Funzionamento con un telecomando a 2 o 4 tasti

Premere il tasto programmato per comandare la porta.



> Funzionamento del rilevamento di ostacolo

Il rilevamento di un ostacolo durante la chiusura provoca l'arresto e la riapertura parziale della porta.

La spia del ricevitore lampeggia rapidamente, per indicare che la porta ha incontrato un ostacolo.

Per ripristinare la modalità di funzionamento normale, occorre inviare un comando.

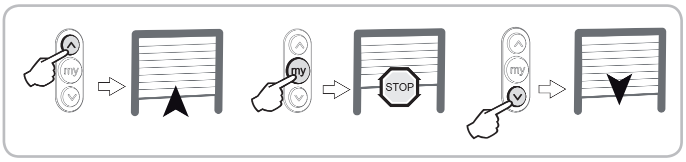
> Funzionamento dell'illuminazione integrata

L'illuminazione si accende ad ogni messa in funzione della motorizzazione. Essa si spegne automaticamente trascorsi 2 minuti dalla fine del movimento della porta.

4.2 Funzionamenti particolari

In base alle periferiche installate e alle opzioni di funzionamento programmate dal vostro installatore, il sistema può presentare i seguenti funzionamenti particolari:

> Funzionamento con un telecomando a 3 tasti



> Funzionamento con un faro arancione lampeggiante

Il faro arancione lampeggia ad ogni avviamento della motorizzazione, con o senza preavviso di 2 secondi, a seconda dell'impostazione dei parametri eseguita. Smette di lampeggiare all'arresto della porta.

> Funzionamento con fotocellule

Un ostacolo presente tra le fotocellule impedisce la chiusura della porta.

Se un ostacolo viene rilevato durante la chiusura della porta, quest'ultima si ferma, poi si riapre completamente.

La spia del ricevitore lampeggia rapidamente, fino a quando l'ostacolo non viene rimosso.

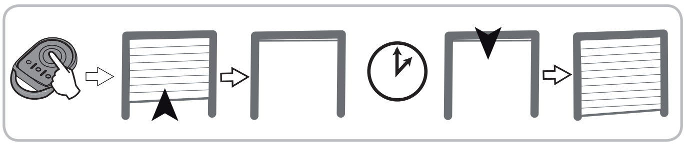
> Funzionamento con l'allarme

Se la porta viene sollevata manualmente, l'allarme si attiva per 2 minuti. Quando suona l'allarme, non è possibile alcun movimento della porta.

Quando l'allarme suona, premere un tasto di un telecomando memorizzato nel ricevitore per disattivarlo. L'allarme può essere arrestato solo con un telecomando memorizzato.

> Funzionamento in modalità chiusura automatica

La chiusura automatica della porta si effettua dopo un intervallo di tempo programmato durante l'installazione.



Un nuovo comando durante questo intervallo di tempo annulla la chiusura automatica e la porta resta aperta.

Il comando successivo aziona la chiusura della porta.

4.3 Aggiunta dei telecomandi

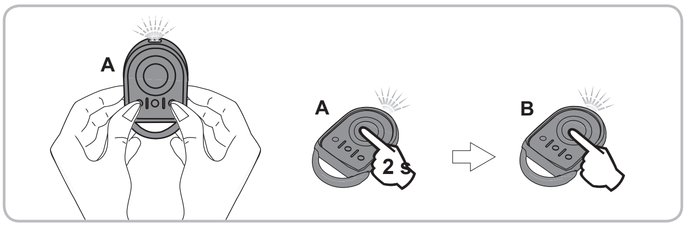
⚠ *Questa operazione deve essere eseguita nelle vicinanze del ricevitore.*

Questa operazione consiste nell'aggiungere un telecomando alla vostra installazione copiando un telecomando già utilizzato sulla vostra installazione.

Telecomando “A” = telecomando "di origine" già memorizzato

Telecomando “B” = telecomando "di destinazione" da aggiungere

> Telecomandi a 2 o 4 tasti

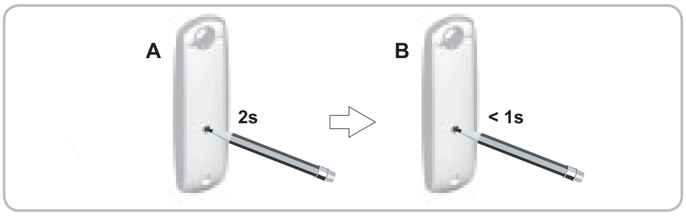


[1]. Premere simultaneamente i tasti esterno destro e esterno sinistro del telecomando A già memorizzato fino al lampeggiamento della spia verde.

[2]. Premere per 2 secondi il tasto del telecomando A che controlla la vostra porta di garage avvolgibile.

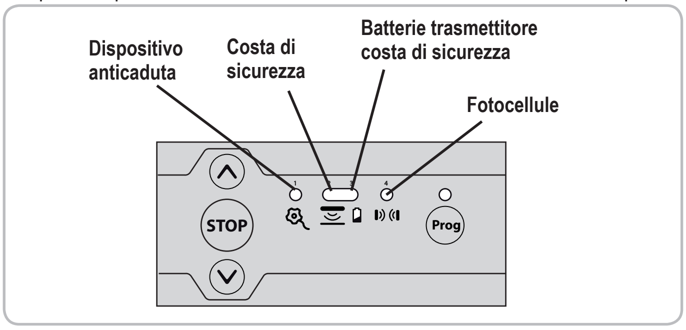
[3]. Premere il tasto del nuovo telecomando B che controllerà la vostra porta di garage avvolgibile.

> Trasmettitore a 3 tasti



5 - DIAGNOSI DI FUNZIONAMENTO

Le spie sulla parte anteriore del ricevitore Rollixo indicano lo stato dell'impianto.



Stato spia		Significato
○	Spenta	Installazione funzionale
✳	Lampeggiamento rapido	Rilevamento/attivazione in corso
☀	Accesa fissa	Anomalia/malfunzionamento sull'installazione

		Stato spie				
		(Dispositivo anticaduta)	(Costa di sicurezza)	(Batterie)	(Fotocellule)	Prog
		✳	○	○	○	○
Motore	Diagnosi	Protezione termica del motore attivata				
	Conseguenze	Nessun movimento possibile				
	Azioni	Attendere circa 10 minuti.				

IT

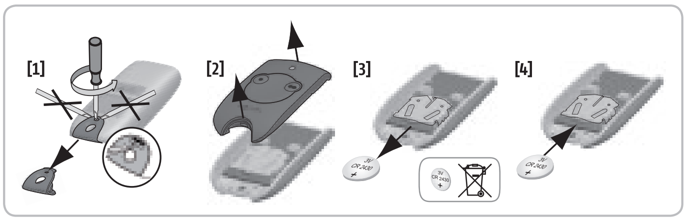
		Stato spie
		(icone) … Prog
Costa di sicurezza radio		○ ☀ ○ ○ ✺
	Diagnosi	Perturbazione radio sul trasmettitore costa di sicurezza
	Conseguenze	Apertura e arresto ok Chiusura mediante pressione mantenuta in vista della porta
	Azioni	Se sul sito è presente un impianto radio potente (rilevatore infrarossi, trasmettitore TV, ecc.) che trasmette sulla stessa frequenza, il ricevitore aspetta la fine della trasmissione per riazionare la porta.
		○ ☀ ☀ ○ ○
	Diagnosi	Indicazione pila in esaurimento del trasmettitore costa di sicurezza.
	Conseguenze	Apertura ok Chiusura mediante pressione mantenuta in vista della porta
	Azioni	Se l'anomalia permane, sostituire le batterie del trasmettitore costa di sicurezza.
		○ ✺ ○ ○ ○
	Diagnosi	Rilevamento di ostacolo
	Conseguenze	Rimozione dell'ostacolo mediante apertura parziale automatica
	Azioni	Verificare che nessun ostacolo provochi l'attivazione della costa di sicurezza.
Cellule fotoelettriche		○ ○ ○ ☀ ○
	Diagnosi	Fotocellule difettose
	Conseguenze	Apertura ok Chiusura mediante pressione mantenuta in vista della porta
	Azioni	Verificare che nessun ostacolo interrompa il fascio delle fotocellule
		○ ○ ○ ✺ ○
	Diagnosi	Rilevamento di ostacolo
	Conseguenze	Rimozione dell'ostacolo mediante apertura totale automatica
	Azioni	Verificare che nessun ostacolo interrompa il fascio delle fotocellule.

Nel caso in cui un'anomalia persista sull'impianto, si prega di contattare il vostro installatore.

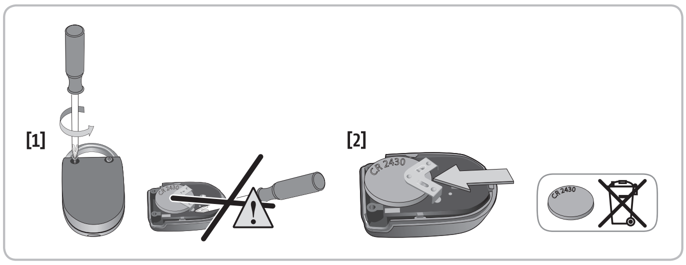
6 - MANUTENZIONE

6.1 Sostituire la pila del telecomando

> Keytis



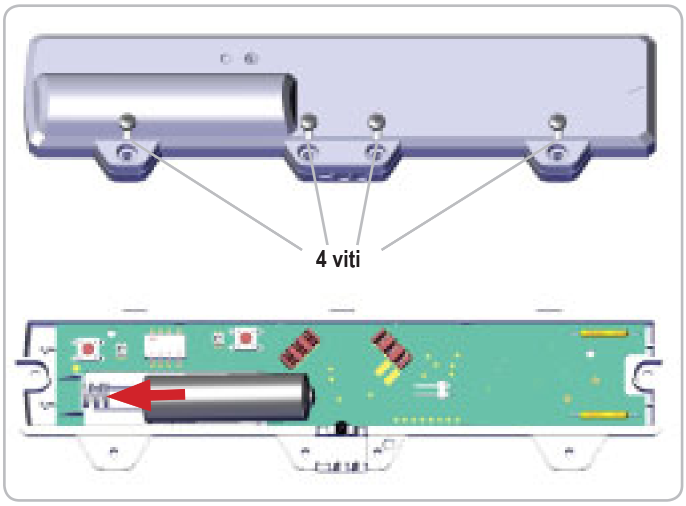
> Keygo



6.2 Sostituire la batteria del trasmettitore costa di sicurezza

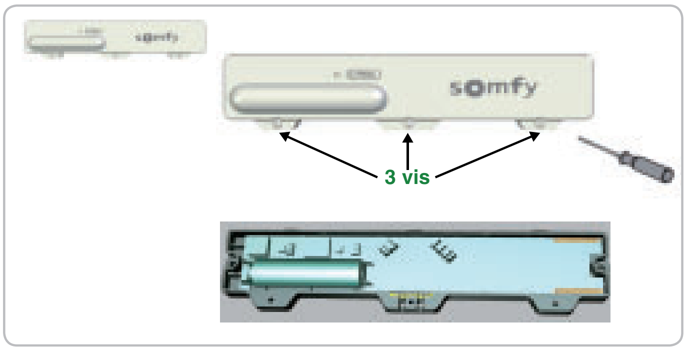
> Trasmettitore XSE

Utilizzare esclusivamente una pila al litio AA 3V6 (Codice Somfy 1782078).
Le batterie Alcaline AA 1V5 non sono compatibili.



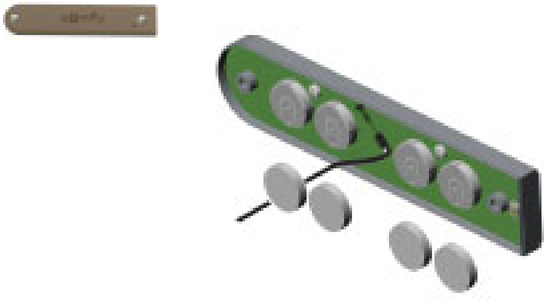
> Trasmettitore OSE

Utilizzare esclusivamente una pila al litio AA 3V6 (Codice Somfy 1782078).
Le batterie Alcaline AA 1V5 non sono compatibili.



> Trasmettitore ESE

Estrarre e sostituire le 4 pile scariche con 4 pile al litio di tipo CR 2032, 3V.



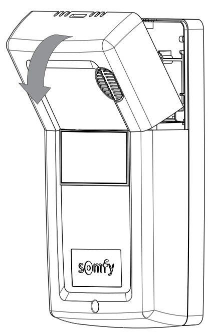
6.3 Sostituire la lampadina dell'illuminazione integrata

[1]. Rimuovere il bulbo dell'illuminazione integrata.

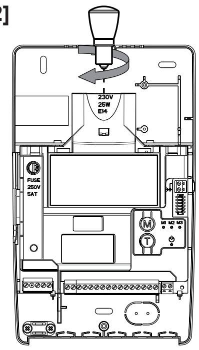
[2]. Sostituire la lampadina di tipo E14 - 15W massimo - 230V.

Utilizzare tassativamente una lampadina dello stesso tipo di quella fornita (E14 - 15W - 230V). Una lampadina di un altro tipo può provocare un surriscaldamento.

[1]



[2]



6.4 Verificare il funzionamento del rilevamento di ostacolo

Verificare mensilmente che la porta inverta il movimento qualora incontri un ostacolo di almeno 50 mm di altezza, da terra.

6.5 Verifica dei dispositivi di sicurezza (fotocellule)

Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi (vedere pagina 3).

7 - CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE GENERALI	
Alimentazione di rete	230 V - 50-60 Hz
Condizioni climatiche di utilizzo	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 20
Frequenza radio Somfy	433,42 MHz
Numero di telecomandi memorizzabili	32

NL

Vertaling van de handleiding

INHOUD

1 - ALGEMEEN

Hartelijk dank dat u voor een systeem van Somfy hebt gekozen. Somfy heeft dit apparaat ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de kwaliteitseisen van de norm ISO 9001.

In ons streven naar het voortdurend ontwikkelen en verbeteren van onze modellen, behouden wij ons te allen tijde het recht voor deze te wijzigen als wij dat noodzakelijk achten. © SOMFY. SOMFY SAS, kapitaal 20.000.000 Euro, RCS Annecy 303.970.230

1.1 De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt apparaten voor het automatisch openen en sluiten van de woning. Alarmcentrales, automatische regelingen voor zonweringen, luiken, garages en hekken: al deze producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op de gebieden van de veiligheid, het comfort en het dagelijkse gebruiksgemak.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten, en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

1.2 Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van systemen van Somfy, kunt u terecht bij uw Somfy installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy adviseur die voor u klaar staat om u begeleiden.

www.somfy.com

2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ Dit symbool signaleert een gevaar waarvan de ernst hieronder beschreven worden.
⚠ **GEVAAR**
Signaleert een gevaar van direct dodelijk of ernstig letsel
⚠ **WAARSCHUWING**
Signaleert een gevaar dat dodelijk of ernstig letsel kan veroorzaken
⚠ **VOORZICHTIG**
Signaleert een gevaar dat licht of middelmatig letsel kan veroorzaken
LET OP
Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen

2.1 Algemeen

Dit product is een ontvanger voor verticaal openende oprolbare garagedeuren, voor gebruik in de woonomgeving. Om te voldoen aan de norm EN 60335-2-95, moet dit product verplicht geïnstalleerd worden met een Somfy RDO CSI motor en een Somfy contactstrip. Het geheel wordt aangeduid als motorisatie.

Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze norm en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

> ⚠ **WAARSCHUWING**
>
> Ieder gebruik van dit product buiten het beschreven toepassingsgebied (zie de installatie-aanwijzingen) is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding staan, vervallen de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy.

> ⚠ **GEVAAR**
>
> Deze motorisatie moet geïnstalleerd en ingesteld zijn onder verantwoordelijkheid van een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de reglementering van het land waarin de motorisatie gebruikt wordt.
>
> Iedere verandering die is aangebracht door de gebruiker is verboden.

Raadpleeg, bij twijfel tijdens het gebruik van deze motorisatie of voor aanvullende informatie, de website www.somfy.com.

Deze instructies kunnen veranderen naar aanleiding van aanpassingen van de normen of van de motorisatie.

2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat deze instructies stipt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters moet beslist vergrendeld zijn om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Het ontgrendelen en veranderen van de

afstelling van de parameters mag uitsluitend gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen en in overeenstemming met de installatie-aanwijzingen van dit product en met de toepasselijke wetgeving, met name om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWING: Automatische deur – De deur kan onverwacht in beweging komen, laat daarom de zone waarbinnen de deur beweegt vrij.
Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen. Laat kinderen niet met de motorisatie spelen. Laat het apparaat niet schoonmaken door kinderen zonder toezicht.

Het geluidsdrukniveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.

⚠ WAARSCHUWING

Elke potentiële gebruiker van de motorisatie moet op de hoogte zijn van de werking ervan door de handleiding van de motorisatie te lezen. Het is belangrijk erop te letten dat alleen personen (met inbegrip van kinderen) die hierover zijn geïnformeerd de deur in beweging kunnen zetten.
Verlies de bewegende deur niet uit het oog en houd iedereen op afstand tot de deur volledig geopend of gesloten is.
Laat kinderen niet met de bedieningsknoppen van de deur spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.
Houd de deur niet tegen als hij in beweging is.

⚠ WAARSCHUWING

In geval van een werking met een continue druk als gevolg van een storing in het veiligheidssysteem, moet de besturing plaatsvinden in het zicht van de deur.

Als er een probleem is met de werking, schakel dan de voeding uit, gebruik de noodontgrendeling om de toegang te openen en neem contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

⚠ GEVAAR

De motorisatie mag tijdens het schoonmaken niet aangesloten zijn op de elektrische voeding.

Let op dat de beweging van de deur niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.).

Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.
Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.

⚠ WAARSCHUWING

Controleer elke maand:
- of de kabels, de veren en de bevestiging geen tekenen vertonen van slijtage, beschadiging,
- de richting van de motorisatie omkeert als de deur een voorwerp ontmoet van 50 mm hoog dat op de vloer ligt.

Als dit niet zo is, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de motorisatie niet indien een reparatie of een afstelling noodzakelijk is, want een storing in de installatie of een slecht gebalanceerde deur kan letsel veroorzaken.

⚠ GEVAAR

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.

2.4 Over de batterijen

⚠ GEVAAR

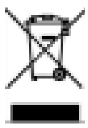
Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze op een plek waar zij er niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als zij worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar! Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga direct naar een ziekenhuis.
Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

2.5 Recycling en afvalverwerking

Voordat de motorisatie wordt afgedankt, moet de accu (indien aanwezig) er uitgehaald worden.



Gooi de oude batterijen van de afstandsbediening of de accu (indien aanwezig) niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.



Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het afvalstation van de gemeente.

NL

3 - PRODUCTBESCHRIJVING

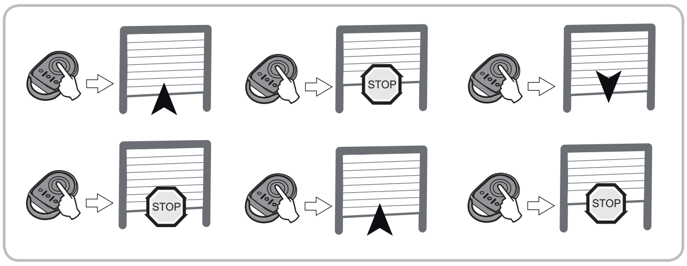
De ROLLIXO ontvanger, die gekoppeld is aan een Somfy RDO CSI motor en een Somfy contactstrip, is bestemd voor het motoriseren van een verticaal openende oprolbare garagedeur.

4 - WERKING EN GEBRUIK

4.1 Normale werking

> Werking met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

Druk op de geprogrammeerde toets om de deur te bedienen.



> Werking van de obstakeldetectie

Als bij het sluiten een obstakel wordt gedetecteerd, dan stopt de deur en gaat deze weer een stukje open.

De led van de ontvanger knippert snel om aan te geven dat de deur een obstakel ontmoet.

Om de normale werking te herstellen, moet een commando worden verstuurd.

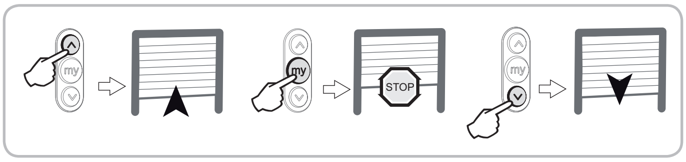
> Werking van de ingebouwde verlichting

Telkens als de motor in werking komt gaat de verlichting branden. Hij schakelt 2 minuten na het stoppen van de deur automatisch uit.

4.2 Bijzondere functies

Afhankelijk van de geïnstalleerde randorganen en de door uw installateur geprogrammeerde opties voor de werking, kan het systeem de volgende bijzondere functies hebben:

> Werking met een afstandsbediening met 3 toetsen



> Werking met een oranje knipperlicht

Het oranje licht knippert bij elk inschakelen van de motorisatie, met of zonder een voorwaarschuwing van 2 seconden, afhankelijk van de geprogrammeerde instelling. Het knipperen stopt als de deur is gestopt.

> Werking met cellen

Als er een obstakel is tussen de cellen kan de deur niet sluiten.

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het sluiten van de deur, dan stopt de deur en gaat deze weer geheel open.

De led van de ontvanger knippert snel tot het obstakel is verwijderd.

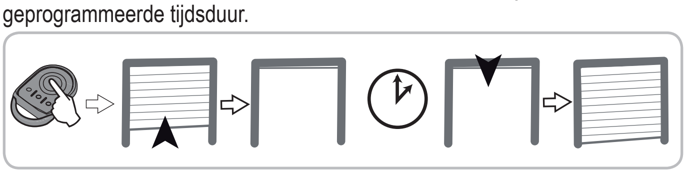
> Werking met het alarm

Het alarm gaat af gedurende 2 minuten als de deur met de hand wordt opgetild. Er is geen enkele beweging van de deur mogelijk zolang het alarm klinkt.

Druk, als het alarm afgaat op een toets van een geprogrammeerde afstandsbediening in de ontvanger om het alarm te stoppen. Het alarm kan alleen gestopt worden met een geprogrammeerde afstandsbediening.

> Werking met automatische sluiting

Het automatisch sluiten van de deur vindt plaats na de tijdens de installatie geprogrammeerde tijdsduur.



Een nieuw commando tijdens deze tijdsduur annuleert het automatisch sluiten en de deur blijft open.

Met het volgende commando wordt de deur gesloten.

4.3 Toevoegen van zenders

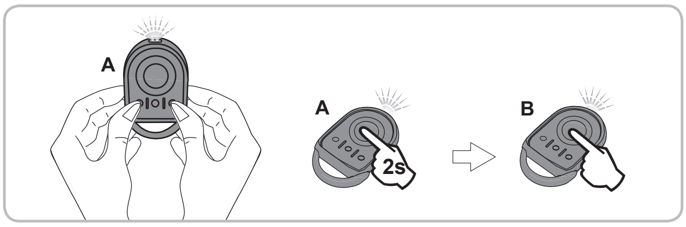
Dit moet in de nabijheid van de ontvanger gedaan worden.

Hierbij wordt een afstandsbediening toegevoegd aan uw installatie door het kopiëren van een afstandsbediening die al in gebruik is op uw installatie.

Afstandsbediening "A" = reeds geprogrammeerde "bron" afstandsbediening

Afstandsbediening "B" = toe te voegen "doel" afstandsbediening

> Afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

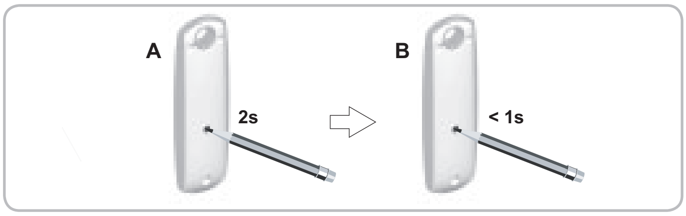


[1]. Druk tegelijk op de toetsen rechtsbuiten en linksbuiten van de reeds geprogrammeerde afstandsbediening A tot de groene led knippert.

[2]. Druk gedurende 2 seconden op de toets van de afstandsbediening A die de roldeur van uw garage bedient.

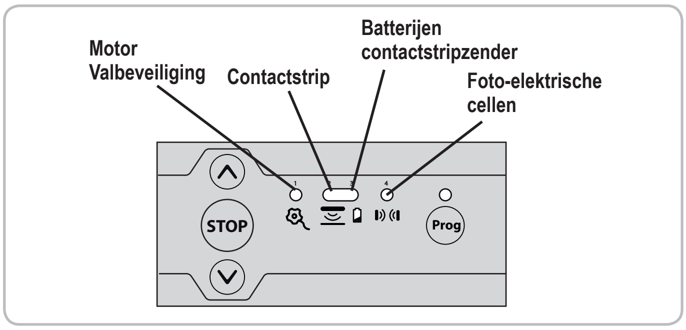
[3]. Druk op de toets van de nieuwe afstandsbediening B die de roldeur van uw garage bedient.

> Afstandsbediening met 3 toetsen



5 - DIAGNOSE VAN DE WERKING

De leds aan de voorkant van de Rollixo ontvanger geven informatie over de staat van de installatie.



Staat van de led		Betekenis
○	Uit	Installatie werkt
☼	Knippert snel	Detectie/activering bezig
☀	Brandt continu	Storing/defect in de installatie

		Status zenderleds				
						Prog
		☼	○	○	○	○
Motor	Diagnose	Thermische bescherming van de motor ingeschakeld				
	Gevolgen	Geen enkele beweging mogelijk				
	Acties	Wacht ongeveer 10 minuten.				

IT

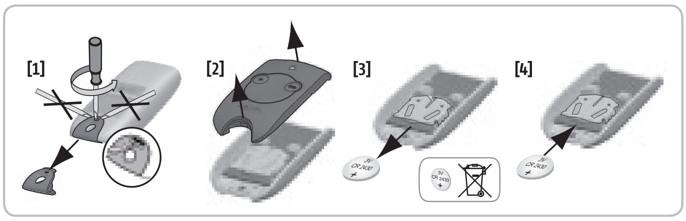
		Stato spie (Prog)
Costa di sicurezza radio		○ ☀ ○ ○ ✹
	Diagnosi	Perturbazione radio sul trasmettitore costa di sicurezza
	Conseguenze	Apertura e arresto ok Chiusura mediante pressione mantenuta in vista della porta
	Azioni	Se sul sito è presente un impianto radio potente (rilevatore infrarossi, trasmettitore TV, ecc.) che trasmette sulla stessa frequenza, il ricevitore aspetta la fine della trasmissione per riazionare la porta.
		○ ☀ ☀ ○ ○
	Diagnosi	Indicazione pila in esaurimento del trasmettitore costa di sicurezza.
	Conseguenze	Apertura ok Chiusura mediante pressione mantenuta in vista della porta
	Azioni	Se l'anomalia permane, sostituire le batterie del trasmettitore costa di sicurezza.
		○ ✹ ○ ○ ○
	Diagnosi	Rilevamento di ostacolo
	Conseguenze	Rimozione dell'ostacolo mediante apertura parziale automatica
	Azioni	Verificare che nessun ostacolo provochi l'attivazione della costa di sicurezza.
Cellule fotoelettriche		○ ○ ○ ☀ ○
	Diagnosi	Fotocellule difettose
	Conseguenze	Apertura ok Chiusura mediante pressione mantenuta in vista della porta
	Azioni	Verificare che nessun ostacolo interrompa il fascio delle fotocellule
		○ ○ ○ ✹ ○
	Diagnosi	Rilevamento di ostacolo
	Conseguenze	Rimozione dell'ostacolo mediante apertura totale automatica
	Azioni	Verificare che nessun ostacolo interrompa il fascio delle fotocellule.

Nel caso in cui un'anomalia persista sull'impianto, si prega di contattare il vostro installatore.

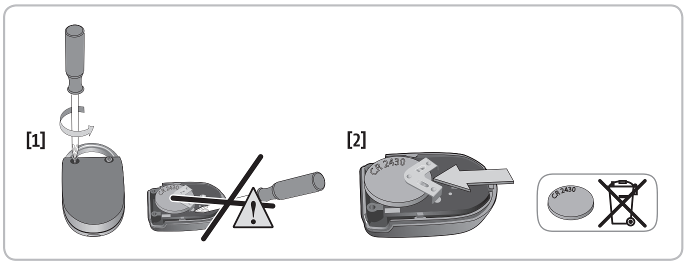
6 - MANUTENZIONE

6.1 Sostituire la pila del telecomando

> Keytis



> Keygo

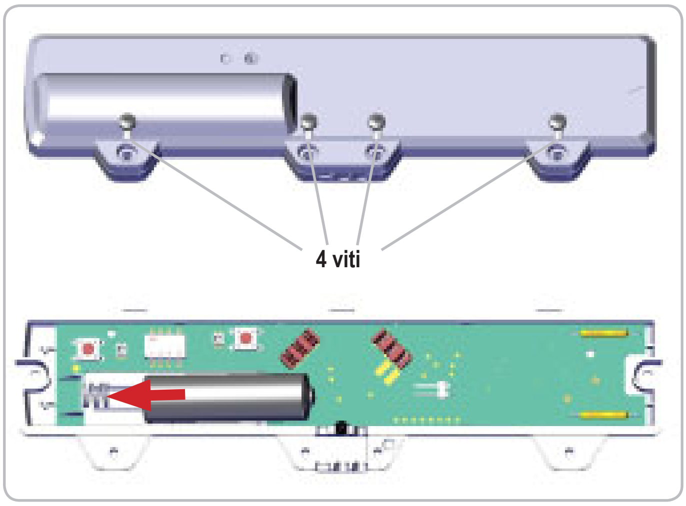


6.2 Sostituire la batteria del trasmettitore costa di sicurezza

> Trasmettitore XSE

Utilizzare esclusivamente una pila al litio AA 3V6 (Codice Somfy 1782078).

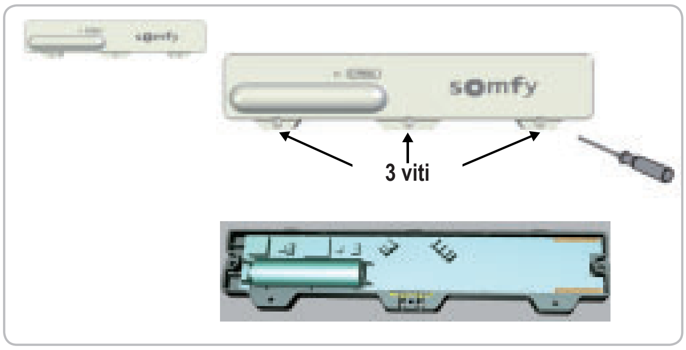
Le batterie Alcaline AA 1V5 non sono compatibili.



> Trasmettitore OSE

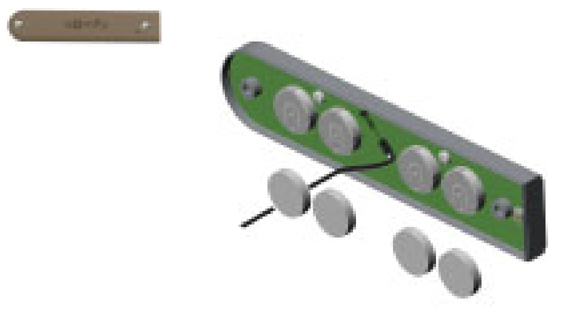
Utilizzare esclusivamente una pila al litio AA 3V6 (Codice Somfy 1782078).

Le batterie Alcaline AA 1V5 non sono compatibili.



> ESE zender

Verwijder en vervang de 4 gebruikte batterijen door 4 lithiumbatterijen van het type CR 2032, 3V.

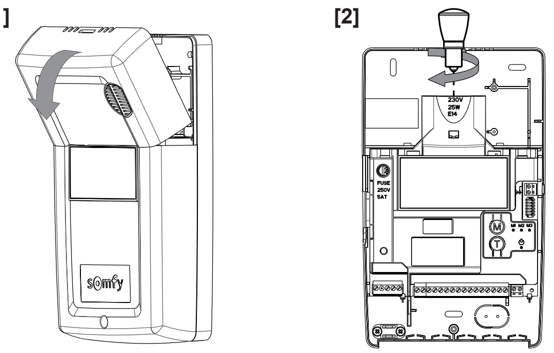


6.3 Vervangen van de lamp van de ingebouwde verlichting

[1]. Verwijder de bol van de ingebouwde verlichting.
[2]. Vervang de lamp type E14 - max. 15 W - 230 V

Gebruik verplicht een lamp van hetzelfde type als de oorspronkelijke (E14 - 15 W - 230 V). Een lamp van een ander type kan oververhitting veroorzaken.

[1] **[2]**



6.4 Controleren van de werking van de obstakeldetectie

Controleer elke maand of de beweging van de deur omkeert als de deur een obstakel tegenkomt op minimaal 50 mm hoogte boven de vloer.

6.5 Controle van de veiligheidssystemen (cellen)

Controleer elke 6 maanden de goede werking (zie blz. 3).

7 - TECHNISCHE GEGEVENS

ALGEMENE GEGEVENS	
Netvoeding	230 V - 50-60 Hz
Temperatuur gebruiksomstandigheden	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 20
Radiofrequentie Somfy	433,42 MHz
Aantal in te lezen afstandsbedieningen	32

Translated version of the guide

CONTENTS

1 - GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing a SOMFY product. This equipment has been designed and manufactured by Somfy in accordance with a quality policy complying with the ISO 9001 standard.

As part of our policy of continuous innovation and improvement of our models, we reserve the right to make any modifications deemed necessary at any time. © SOMFY. Somfy SAS, with a capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

1.1 About Somfy

Somfy develops, manufactures and sells automatic control devices for domestic opening and closing systems. We offer alarm systems, automatic control devices for awnings, roller shutters, garages and gates. We guarantee all Somfy products will meet your expectations in terms of safety, comfort and time saving on a daily basis.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

1.2 Assistance

Getting to know our customers, listening to them, meeting their needs: this is Somfy's approach.

For further information on how to choose, purchase or install Somfy systems, please ask for advice from your Somfy installer or contact a Somfy advisor directly for help and assistance.

www.somfy.com

2 - SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ This symbol indicates a danger, the different degrees of which are described below.

⚠ DANGER

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury

⚠ WARNING

Indicates a danger which may result in death or serious injury

⚠ PRECAUTION

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury

ATTENTION

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product

2.1 General information

This product is a receiver for vertically opening roller garage doors for residential use. To ensure compliance with the standard EN 60335-2-95, this product must be installed with a Somfy RDO CSI motor and a Somfy safety edge solution. The assembly is together designated as a "motorisation".

The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standard and to ensure the safety of equipment and persons.

⚠ WARNING

Any use of this product outside of the sphere of application (see installation manual) is prohibited. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide, absolves Somfy of any liability and invalidates the warranty.

⚠ DANGER

The installer is responsible for ensuring this motorisation is installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.

The user is prohibited from making any modifications.

In case of any doubts when using this motorisation, or to obtain additional information, consult the website www.somfy.com.

The instructions may be modified if and when there is a change to the standards or to the motorisation.

2.2 Caution - Important safety instructions

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

The keypad for setting the parameters is locked to ensure the safety of the users. It may only be unlocked, or the setting parameters changed, by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the installation manual for this product and the applicable

EN

regulations, to ensure the safety of all equipment and persons.

2.3 Safety instructions relating to operation

WARNING

CAUTION: Automatic door – The door may operate unexpectedly. Do not leave anything in the door's path.
This motorisation may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are under supervision or have received instructions on safe use of the motorisation and fully understand the associated risks. Children must not be allowed to play with the motorisation. The cleaning and maintenance operations performed by the user must not be carried out by unsupervised children.

The sound pressure level of the motorisation is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the motorisation will be connected is not taken into account.

WARNING

Any potential user must be instructed on the use of the motorisation, by reading the guide supplied with the motorisation. It is essential to ensure that no untrained persons (including children) are able to put the door into motion.
Monitor the door as it moves and keep people away from it until the door is completely open or closed.
Do not allow children to play with the door control devices.
Keep remote controls out of the reach of children.
Do not deliberately prevent the door from moving.

WARNING

For operation by pressing and holding down the button following a fault with the safety device, the door must be operated within sight of the door.

If not operating correctly, switch off the power supply and activate emergency unlocking to enable access and contact a professional motorisation and home automation installer.

DANGER

The motorisation must be disconnected from its power supply during cleaning.

Ensure that no natural obstacles (branch, stone, tall grasses, etc.) are able to obstruct the movement of the door.
If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.
Have the motorisation checked every year by a qualified technician.

EN

WARNING

Every month, check the following:
- that the cables and mountings show no signs of wear or damage,
- that the motorisation changes direction when the door encounters an object 50 mm high on the ground.

If this is not the case, contact a professional motorisation and home automation installer.

WARNING

Do not use the motorisation if a repair or adjustment is necessary as a fault in the installation can cause injuries.

DANGER

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or an individual with similar qualifications, to prevent any danger.

2.4 About the batteries

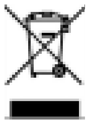
DANGER

Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them somewhere children cannot access. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death! If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital.
Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

2.5 Recycling and disposal

If installed, the battery must be removed from the motorisation before the latter is disposed of.


Do not dispose of used remote control or other batteries with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.


Do not dispose of the motorisation with household waste at the end of its life. Return the motorisation to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

3 - PRODUCT DESCRIPTION

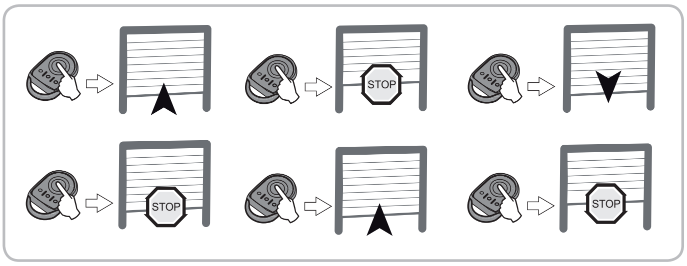
The ROLLIXO receiver, linked to a Somfy RDO CSI motor and a Somfy safety edge solution, is designed to drive a vertically opening roller garage door.

4 - USE AND OPERATION

4.1 Normal operation

> Operation with a 2 or 4-button remote control

Press the programmed button to operate the door.



> Obstacle detection operation

During closing, the detection of an obstacle causes the door to stop and re-open partially.

The receiver warning light flashes rapidly to indicate that the door has encountered an obstacle.

To return to normal operating mode, a command must be sent.

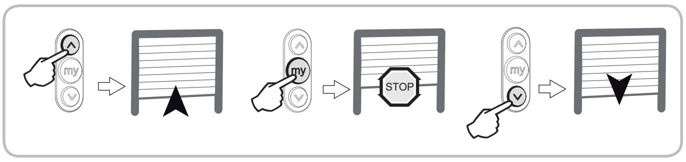
> Integrated lighting operation

The lighting comes on each time the motor is switched on. It goes out automatically 2 minutes after the door has stopped moving.

4.2 Specific operation

Depending on the additional accessories installed and the operating options programmed by your installer, the system may have the following specific functions:

> Operation with a 3-button remote control



> Operation with orange flashing light

The orange light flashes each time the motorisation is switched on, with or without a 2-second warning depending on the configured parameter setting. It stops flashing when the door stops.

> Operation with cells

An obstacle placed between the cells will prevent the door from closing.

If an obstacle is detected while the door is closing, it stops, then re-opens fully.

The receiver warning light flashes rapidly until the obstacle is removed.

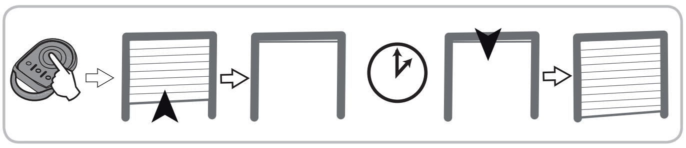
> Operation with the alarm

The alarm is triggered for 2 minutes if the door is raised manually. No movement of the door is possible when the alarm is sounding.

When the alarm sounds, press a button on a remote control memorised in the receiver to stop it. The alarm can only be stopped with a memorised remote control.

> Operation in automatic closing mode

Automatic closure of the door occurs after a time delay programmed during installation.



A new command during this time delay cancels automatic closing and the door remains open.

The following command results in the closure of the door.

4.3 Adding remote controls

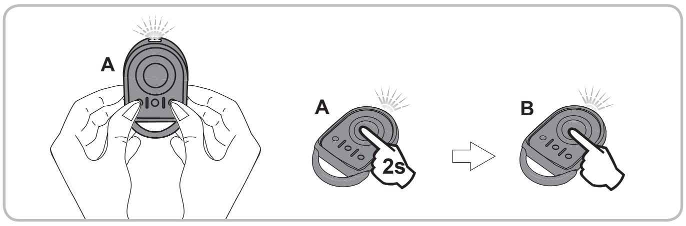
This operation must be carried out close to the receiver.

This operation involves adding a remote control to your installation by copying a remote control already used on your installation.

Remote control "A" = "source" remote control already memorised

Remote control “B” = “target” remote control to be added

> 2 or 4-button remote control

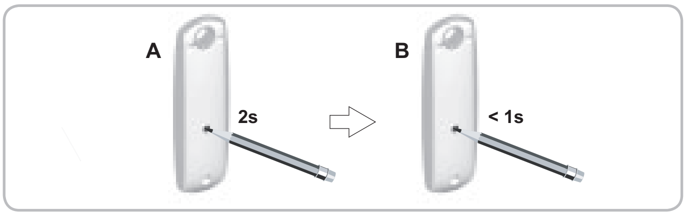


[1]. Press the outer left and right buttons on the previously memorised remote control simultaneously until the green indicator light flashes.

[2]. Press the remote control button A which controls your roller garage door for two seconds.

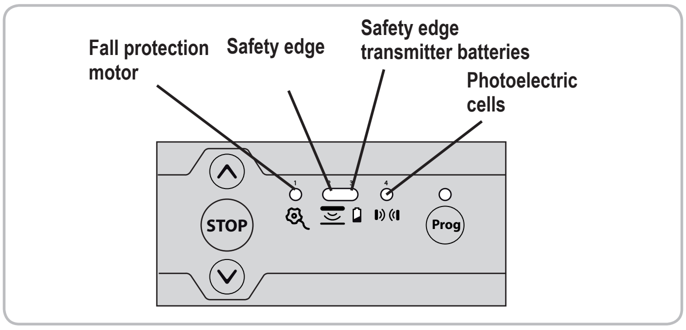
[3]. Press the button on new remote control B which will control your roller garage door.

> 3-button remote control



5 - OPERATING DIAGNOSTICS

The indicator lights on the front of the Rollixo receiver notify the user of the installation's status.



Indicator light status	Meaning
○ Off	Functional installation
☼ Rapid flashing	Deactivation/activation in progress
☀ Permanently lit	Installation fault/failure

		Indicator light status				
		Fall protection motor	Safety edge	Safety edge transmitter batteries	Photoelectric cells	Prog
		☼	○	○	○	○
Motor	Diagnostics	Activated motor thermal protection				
	Consequences	No movement possible				
	Actions	Wait around 10 minutes.				

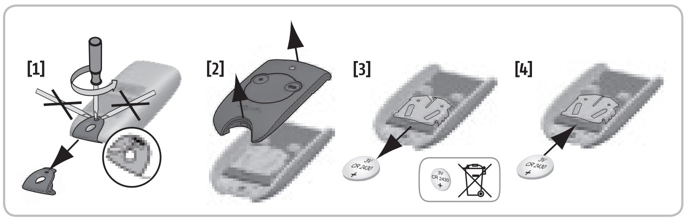
		Indicator light status				
						Prog
Radio safety edge		○	☀	○	○	✺
	Diagnostics	Radio interference on the safety edge transmitter				
	Consequences	Opening and stopping ok Closing by pressing and holding down the button within sight of the door				
	Actions	If a powerful radio system is present on the site (infrared detector, TV transmitter, etc.) and is transmitting on the same frequency, the receiver will wait for the transmission to end to before controlling the door again.				
		○	☀	☀	○	○
	Diagnostics	Safety edge transmitter low battery indication.				
	Consequences	Opening ok Closing by pressing and holding down the button within sight of the door				
	Actions	If the fault persists, replace the safety edge transmitter batteries.				
		○	✺	○	○	○
	Diagnostics	Obstacle detection				
	Consequences	Remove the obstacle by automatic partial opening				
	Actions	Check that no obstacle is causing the safety edge to detect.				
Photoelectric cells		○	○	○	☀	○
	Diagnostics	Cell fault				
	Consequences	Opening ok Closing by pressing and holding down the button within sight of the door				
	Actions	Check that no obstacle is cutting across the cell beam				
		○	○	○	✺	○
	Diagnostics	Obstacle detection				
	Consequences	Remove the obstacle by full automatic opening				
	Actions	Check that no obstacle is cutting across the cell beam.				

If a fault is still present on your installation, please contact your installer.

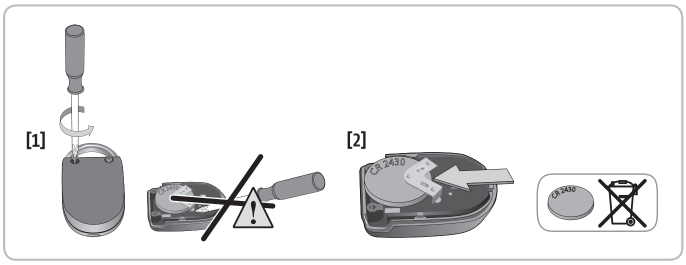
6 - MAINTENANCE

6.1 Replacing the remote control battery

> Keytis



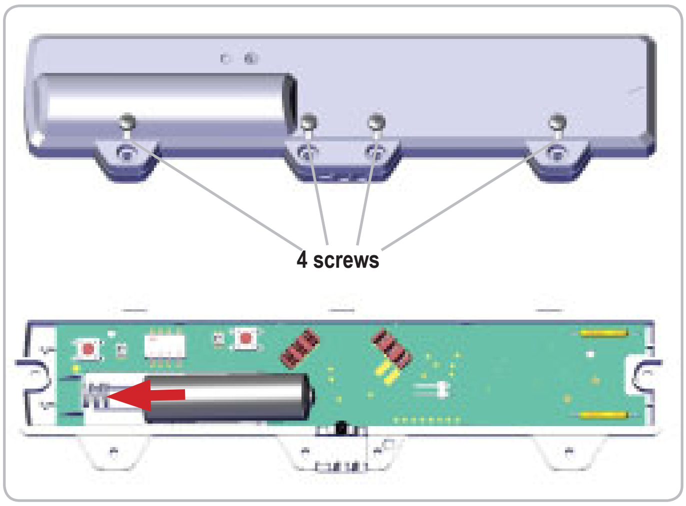
> Keygo



6.2 Replacing the safety edge transmitter battery

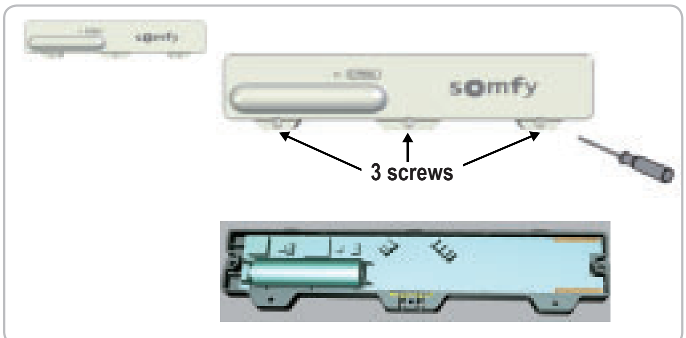
> XSE transmitter

Only use an AA 3V6 lithium battery (Somfy part number 1782078).
AA 1V5 alkaline batteries are not compatible.



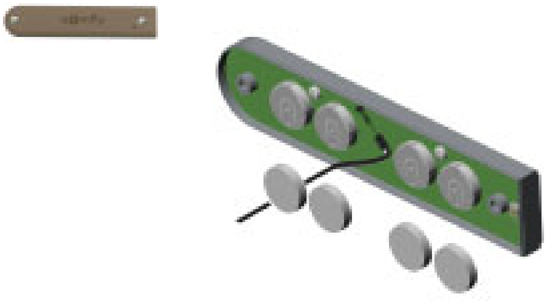
> OSE transmitter

Only use an AA 3V6 lithium battery (Somfy part number 1782078).
AA 1V5 alkaline batteries are not compatible.



> ESE transmitter

Remove and replace the 4 used batteries with 4 CR 2032, 3V type lithium batteries.

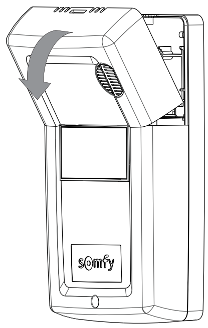


6.3 Replacing the integrated light bulb

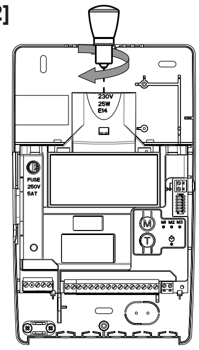
[1]. Remove the integrated light bulb.
[2]. Replace the E14 - 15W maximum - 230V type bulb

A bulb of the same type as that supplied (E14 - 15W - 230V) must be used. Using another type of bulb may cause overheating.

[1]



[2]



6.4 Checking the obstacle detection operation

Every month, check that the door reverses its movement when it encounters an obstacle which is at least 50 mm high placed on the ground.

6.5 Checking the safety devices (cells)

Check for correct operation every 6 months (see page 3).

7 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS	
Power supply	230 V - 50-60 Hz
Climatic operating conditions	- 20°C/+ 60°C - IP 20
Somfy radio frequency	433.42 MHz
Number of storable remote controls	32

Przetłumaczona wersja instrukcji

SPIS TREŚCI

1 - INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia SOMFY. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfy zgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

Mając stale na względzie ewolucję i udoskonalanie naszych modeli, zastrzegamy sobie prawo do ich poddawania, w dowolnym momencie, wszelkim zmianom, jakie uznamy za konieczne. © SOMFY. SOMFY SAS, kapitał 20 000 000 euro, RCS Annecy 303.970.230

1.1 Świat Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Dzięki niezawodności naszych produktów marka Somfy zyskała renomę i jest synonimem innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

1.2 Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów Somfy można uzyskać od instalatora Somfy lub bezpośrednio od konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

www.somfy.com

2 - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠	Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała
⚠ OSTRZEŻENIE
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała
⚠ UWAGA
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim
WAŻNE
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu

2.1 Informacje ogólne

Ten produkt jest odbiornikiem do bram garażowych rolowanych, otwieranych pionowo, przeznaczonych do użytku w obiektach mieszkalnych. W celu zachowania zgodności z normą EN 60335-2-95, produkt ten należy montować wraz z napędem Somfy RDO CSI oraz z listwą czujnikową Somfy. Produkt jest określany jako napęd.

Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE
Użytkowanie tego produktu poza zakresem stosowania (patrz instrukcja montażu) jest zabronione. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Napęd musi być montowany i ustawiany pod nadzorem profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji przez użytkownika.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów napędu.

2.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Instrukcje te należy zachować.

Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby

zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Odblokowanie i zmiana ustawienia parametrów muszą być wykonywane przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji montażu produktu oraz z odpowiednimi przepisami, w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i mienia.

2.3 Zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE

INFORMACJA O ZAGROŻENIU: Brama automatyczna – Brama może zacząć poruszać się w sposób nieoczekiwany, dlatego na jej torze ruchu nie należy pozostawiać żadnych przedmiotów.

Ten napęd może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Dzieci nie powinny bawić się napędem. Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.

⚠ OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zapoznać się z zasadami korzystania z napędu, czytając instrukcję obsługi napędu. Należy koniecznie upewnić się, czy żadne nieprzeszkolone osoby (w tym dzieci) nie będą mogły uruchomić bramy.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu, aż brama całkowicie się otworzy lub zamknie.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Nie zatrzymywać celowo ruchu bramy.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku uruchamiania bramy poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku, w następstwie usterki urządzenia zabezpieczającego, należy koniecznie kontrolować wzrokowo ruch bramy.

W razie nieprawidłowego działania należy odłączyć zasilanie, włączyć funkcję awaryjnego odblokowania, aby umożliwić dostęp na posesję i skontaktować się z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd nie powinien być podłączony do źródła zasilania podczas czyszczenia.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli napędu wykwalifikowanemu personelowi.

⚠ OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać, czy:
- na przewodach i mocowaniach nie ma oznak zużycia i uszkodzenia,
- napęd zmienia kierunek ruchu bramy, gdy napotka ona przeszkodę na wysokości 50 mm od poziomu podłoża.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie korzystać z napędu w sytuacji, gdy wymaga on naprawy lub regulacji, ponieważ wadliwy montaż może spowodować obrażenia.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

PL

2.4 Informacje na temat baterii

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

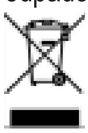
Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z napędu przed przekazaniem go do utylizacji.



Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Napęd taki trzeba przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z systemu selektywnej zbiórki odpadów udostępnionego przez władze danej gminy.

3 - PREZENTACJA PRODUKTU

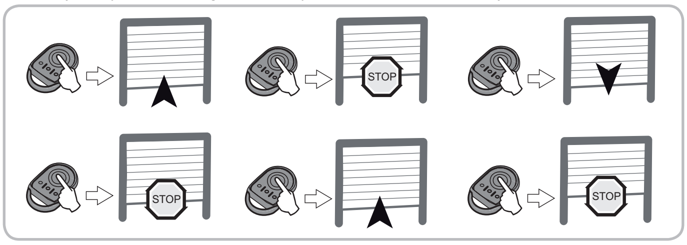
Odbiornik ROLLIXO, wraz z napędem Somfy RDO CSI oraz listwą czujnikową Somfy, został opracowany do napędzania bram garażowych rolowanych, otwieranych pionowo.

4 - DZIAŁANIE I OBSŁUGA

4.1 Działanie normalne

> Działanie z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Wcisnąć przycisk zaprogramowany do sterowania bramą.



> Działanie funkcji wykrywania przeszkód

Wykrycie przeszkody podczas zamykania powoduje zatrzymanie i ponowne częściowe otwarcie bramy.

Kontrolka odbiornika miga szybko, co oznacza, że brama napotkała przeszkodę.

Konieczne jest wysłanie polecenia sterowania, aby nastąpił powrót do działania w zwykłym trybie.

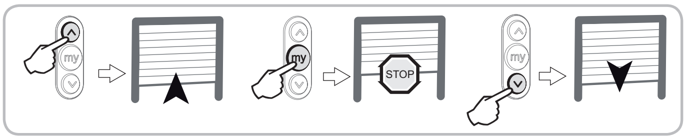
> Działanie oświetlenia zintegrowanego z napędem

Oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy napęd jest uruchamiany. Gaśnie ono automatycznie po upływie 2 sekund od zakończenia ruchu bramy.

4.2 Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, napęd może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

> Działanie z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



> Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Pomarańczowe światło miga przy każdym uruchomieniu napędu, z wcześniejszym ostrzeżeniem lub bez, na 2 sekundy przed rozpoczęciem przemieszczania, zależnie od wprowadzonego ustawienia parametrów. Przestaje migać przy zatrzymaniu ruchu bramy.

> Działanie z wykorzystaniem fotokomórek

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy.

Jeśli podczas zamykania zostanie wykryta przeszkoda, brama zatrzymuje się, a następnie otwiera się całkowicie.

Kontrolka odbiornika miga szybko, aż przeszkoda zostanie usunięta.

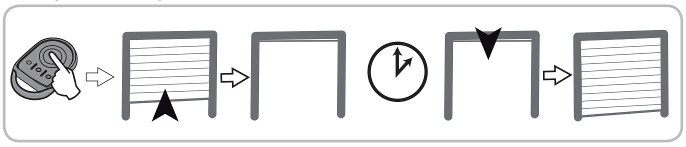
> Działanie z alarmem

Alarm włącza się na 2 minuty, jeśli brama jest podnoszona ręcznie. Dopóki słychać dźwięk alarmu, żaden ruch bramy nie jest możliwy.

Kiedy słychać dźwięk alarmu, należy wcisnąć przycisk zaprogramowanego pilota w odbiorniku, aby go wyłączyć. Alarm może zostać wyłączony tylko za pomocą zaprogramowanego pilota.

> Działanie w trybie automatycznego zamykania

Automatyczne zamknięcie bramy następuje po upływie okresu zaprogramowanego podczas montażu.



Wysłanie kolejnego polecenia sterującego w czasie trwania tego okresu anuluje automatyczne zamykanie i brama pozostaje otwarta.

Wysłanie następnego polecenia sterującego powoduje zamknięcie bramy.

4.3 Dodanie pilota zdalnego sterowania

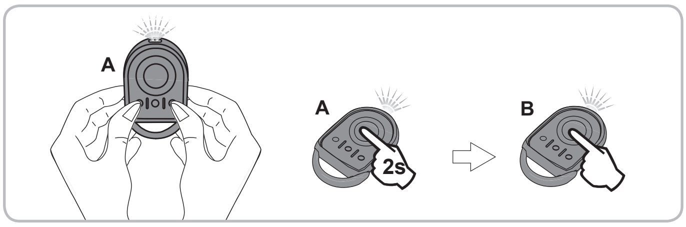
Tę czynność należy wykonywać w pobliżu odbiornika.

Polega ona na dodaniu pilota zdalnego sterowania do posiadanej instalacji poprzez skopiowanie ustawień pilota już używanego do danej instalacji.

Pilot "A" = "oryginalny", wcześniej zaprogramowany pilot zdalnego sterowania

Pilot “B” = “docelowy” pilot zdalnego sterowania, który ma zostać dodany

> Pilot zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

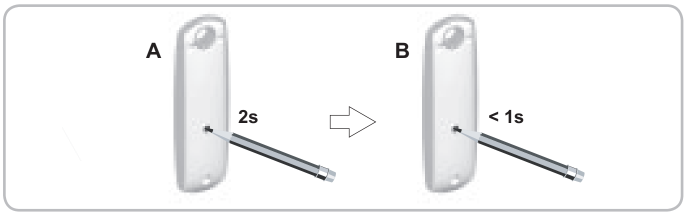


[1]. Wcisnąć jednocześnie prawy i lewy zewnętrzny przycisk na wcześniej zaprogramowanym pilocie A i przytrzymać do chwili, aż zacznie migać zielona kontrolka.

[2]. Wciskać przez 2 sekundy przycisk pilota zdalnego sterowania A, który steruje rolowaną bramą garażową.

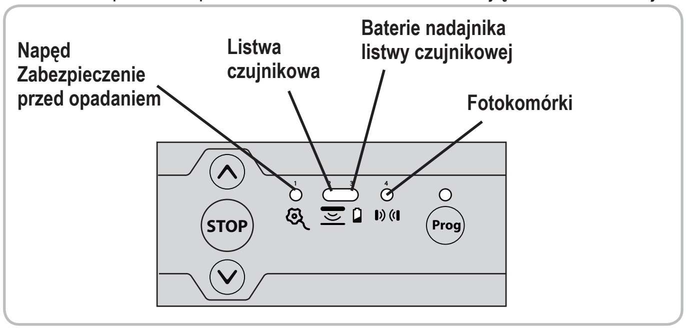
[3]. Wcisnąć przycisk nowego pilota B, który będzie sterował rolowaną bramą garażową.

> Pilot zdalnego sterowania z 3 przyciskami



5 - DIAGNOSTYKA DZIAŁANIA

Kontrolki na przednim panelu odbiornika Rollixo informują o stanie instalacji.



Stan kontrolki		Znaczenie
○	Wygaszenie	Instalacja gotowa do działania
	Miganie szybkie	Trwa wykrywanie/aktywacja
	Świecenie ciągłe	Usterka/nieprawidłowe działanie instalacji

		Stan kontrolek				
						Prog
			○	○	○	○
Napęd	Diagnostyka	Zabezpieczenie termiczne uruchomionego napędu				
	Skutki	Brak możliwości jakiegokolwiek ruchu				
	Czynności	Poczekać około 10 minut.				

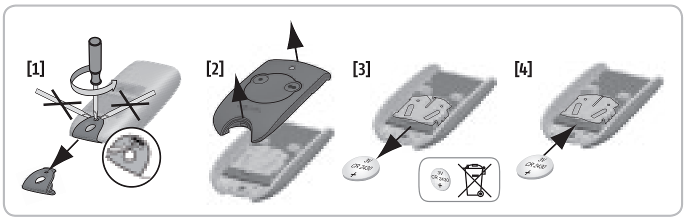
		Stan kontrolek				
		(ikona: diagnostyka)	(ikona: listwa)	(ikona: bateria)	(ikona: fotokomórki)	Prog
Listwa czujnikowa sterowana falami radiowymi		○	☀	○	○	☼
	Diagnostyka	Zakłócenia fal radiowych przy nadajniku listwy czujnikowej				
	Skutki	Otwieranie i zatrzymywanie ruchu prawidłowe Zamykanie poprzez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku, z miejsca, z którego brama jest widoczna				
	Czynności	Jeżeli w miejscu instalacji znajduje się system generujący silne fale radiowe (wykrywacz podczerwieni, nadajnik TV itd.) i nadaje na tej samej częstotliwości, odbiornik zaczeka na zatrzymanie emisji w celu ponownego sterowania bramy.				
		○	☀	☀	○	○
	Diagnostyka	Sygnalizowanie słabego naładowania baterii nadajnika listwy czujnikowej.				
	Skutki	Otwieranie prawidłowe Zamykanie poprzez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku, z miejsca, z którego brama jest widoczna				
	Czynności	Jeżeli usterka nadal występuje, należy wymienić baterie nadajnika listwy czujnikowej.				
		○	☼	○	○	○
	Diagnostyka	Wykrycie przeszkody				
	Skutki	Odsłonięcie przeszkody przez automatyczne częściowe otwarcie.				
	Czynności	Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie jest wykrywana przez listwę czujnikową.				
Fotokomórki		○	○	○	☀	○
	Diagnostyka	Usterka fotokomórek				
	Skutki	Otwieranie prawidłowe Zamykanie poprzez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku, z miejsca, z którego brama jest widoczna				
	Czynności	Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie przecina wiązki fotokomórek				
		○	○	○	☼	○
	Diagnostyka	Wykrycie przeszkody				
	Skutki	Odsłonięcie przeszkody przez automatyczne całkowite otwarcie				
	Czynności	Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie przecina wiązki fotokomórek.				

Jeżeli usterka nadal występuje w instalacji, prosimy o kontakt z instalatorem.

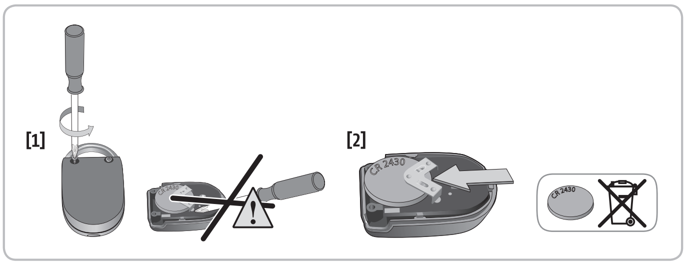
6 - KONSERWACJA

6.1 Wymiana baterii pilota zdalnego sterowania

> Keytis



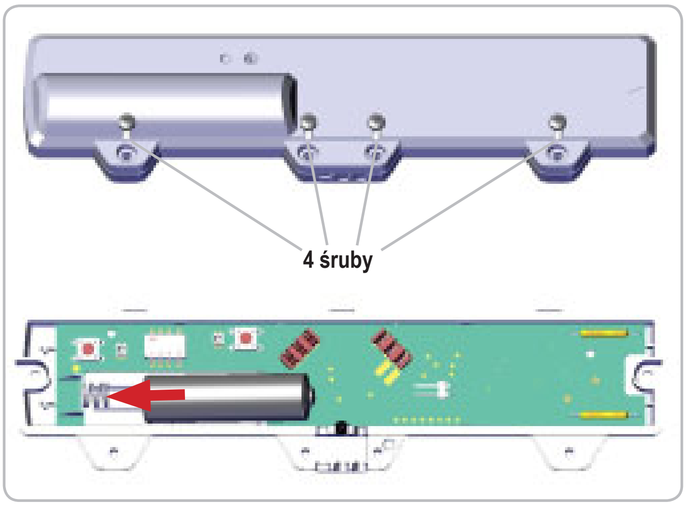
> Keygo



6.2 Wymiana baterii nadajnika listwy czujnikowej

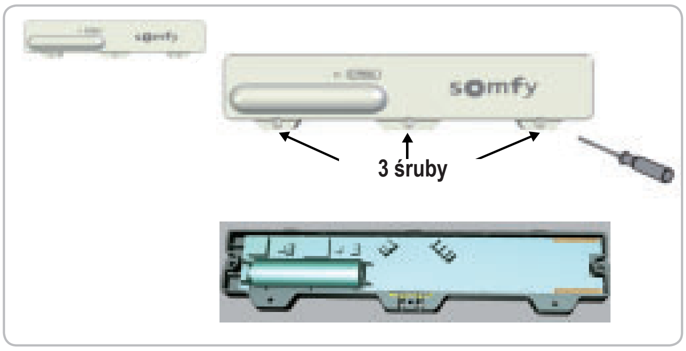
> Nadajnik XSE

należy używać wyłącznie baterii litowej AA 3V6 (Nr kat. Somfy 1782078). Baterie alkaliczne AA 1V5 nie są kompatybilne.



> Nadajnik OSE

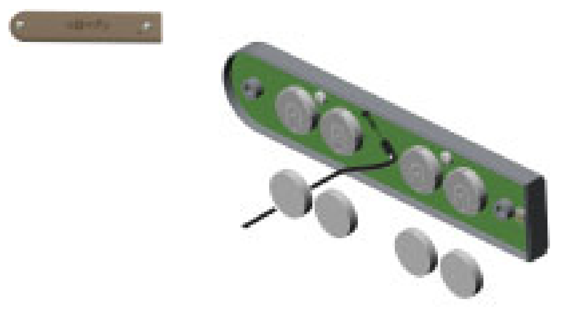
należy używać wyłącznie baterii litowej AA 3V6 (Nr kat. Somfy 1782078). Baterie alkaliczne AA 1V5 nie są kompatybilne.



PL

> Nadajnik ESE

Wyjąć i wymienić 4 zużyte baterie na 4 baterie litowe typu CR 2032, 3V.



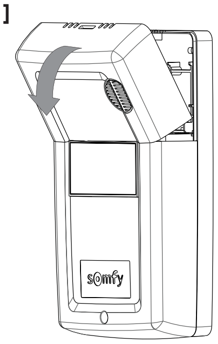
6.3 Wymiana żarówki zintegrowanego oświetlenia

[1]. Wyjąć żarówkę zintegrowanego oświetlenia.

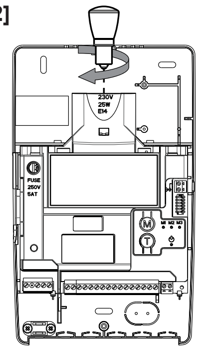
[2]. Wymienić żarówkę typu E14 - 15W maksymalnie - 230V

Zastosować koniecznie żarówkę tego samego typu, co żarówka dostarczona (E14 - 15W - 230V). Żarówka innego typu może spowodować nagrzanie się.

[1]



[2]



6.4 Kontrola działania funkcji wykrywania przeszkód

Co miesiąc należy sprawdzać, czy po napotkaniu przez bramę przeszkody w odległości co najmniej 50 mm od podłoża, następuje odwrócenie kierunku ruchu bramy.

6.5 Kontrola urządzeń zabezpieczających (fotokomórki)

Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy (patrz strona 3).

7 - DANE TECHNICZNE

OGÓLNE DANE TECHNICZNE	
Zasilanie sieciowe	230 V - 50-60 Hz
Warunki klimatyczne eksploatacji	- 20 °C / + 60 °C - IP 20
Częstotliwość radiowa Somfy	433,42 MHz
Liczba pilotów możliwych do zaprogramowania	32

Versión traducida del manual

ÍNDICE

1 - ASPECTOS GENERALES

Gracias por elegir un equipamiento SOMFY. Este material ha sido diseñado y fabricado por Somfy siguiendo una organización de calidad acorde con la norma ISO 9001.

Somfy, en su afán de evolución y mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de realizar las modificaciones que considere oportunas.

1.1 Universo Somfy

Somfy desarrolla, produce y comercializa automatismos para la apertura y el cierre de los accesos a la vivienda. Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y cancelas, todos los productos Somfy cumplen sus expectativas en lo que a seguridad, confort y ahorro de tiempo en el día a día se refiere.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

1.2 Asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, ese es el enfoque de Somfy.

Si necesita información sobre la elección, compra o instalación de los sistemas Somfy, puede pedir asesoramiento a su instalador Somfy o ponerse en contacto directamente con un asesor Somfy que le guiará en su elección.

www.somfy.com

2 - NORMAS DE SEGURIDAD

⚠ Este símbolo señala un peligro cuyos diferentes grados aparecen descritos a continuación.
⚠ **PELIGRO**
Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.
⚠ **ADVERTENCIA**
Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.
⚠ **PRECAUCIÓN**
Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadas.
ATENCIÓN
Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

2.1 Aspectos generales

Este producto es un receptor para puertas de garaje enrollables de apertura vertical de uso residencial. Conforme a la norma EN 60335-2-95, este producto tiene que instalarse obligatoriamente con un motor Somfy RDO CSI y una solución de barra sensora Somfy. El conjunto se ha diseñado con el nombre de motorización.

La finalidad principal de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dicha norma para garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales.

⚠ **ADVERTENCIA**
Se prohíbe cualquier uso de este producto fuera del ámbito de aplicación (véase el manual de instalación). Ello conllevaría, como cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de toda responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

⚠ **PELIGRO**
Este mecanismo de motorización debe haber sido instalado y ajustado por un instalador profesional de la motorización y automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en marcha. Se prohíbe toda modificación llevada a cabo por el usuario.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante el uso de esta motorización o para obtener información adicional, consulte la página web www.somfy.com.

Estas instrucciones pueden sufrir modificaciones en caso de evolución de las normas o de la motorización.

2.2 Advertencia. Instrucciones importantes de seguridad

Es importante para la seguridad de las personas que siga estas instrucciones para evitar lesiones graves debidas a un uso incorrecto. Conserve estas instrucciones.

ES

El teclado de ajuste de los parámetros está bloqueado para garantizar la seguridad de los usuarios. Cualquier desbloqueo y cambio de ajuste de los parámetros deben llevarlos a cabo por un instalador profesional de la motorización y automatización de la vivienda, ajustándose a lo indicado en el manual de instalación de este producto y a la reglamentación aplicable, sobre todo para garantizar la seguridad de las personas y de los bienes materiales.

2.3 Normas de seguridad relativas al uso

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Puerta automática. La puerta puede funcionar de improviso, por eso, no hay que dejar nada en la trayectoria de la misma.
Este motor puede ser utilizado por niños de 8 o años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del motor y sean conscientes de los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el motor. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB (A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.

ADVERTENCIA

Todos los usuarios potenciales deberán recibir formación sobre el uso del motor, para lo que deberán leer el manual del mismo. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada (incluidos los niños) pueda poner la puerta en movimiento.
Vigile la puerta en movimiento y mantenga a las personas alejadas de ella hasta que la puerta esté completamente abierta o cerrada.
No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la puerta. Ponga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.
No impida voluntariamente el movimiento de la puerta.

ADVERTENCIA

En caso de funcionamiento mediante pulsación mantenida por un fallo de un dispositivo de seguridad, se debe realizar obligatoriamente el control a la vista de la puerta.

En caso de funcionamiento incorrecto, corte la alimentación, active el bloqueo de emergencia para permitir el acceso y póngase en contacto con un instalador profesional de la motorización y automatización de la vivienda.

PELIGRO

La motorización no debe estar conectada a su fuente de energía durante la limpieza.

Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento de la puerta.

Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.
Cada año deberá solicitar una revisión de la motorización realizada por personal cualificado.

ADVERTENCIA

Compruebe mensualmente que:
- los cables y las fijaciones no presentan signos de desgaste o deterioro;
- el motor cambia de sentido cuando la puerta encuentra un objeto de 50 mm de altura que se encuentra en el suelo.

Si no es así, póngase en contacto con un instalador profesional de la motorización y automatización de la vivienda.

ADVERTENCIA

No utilice la motorización si está pendiente de someterse a alguna reparación o algún ajuste; un fallo en la instalación puede causar lesiones.

PELIGRO

Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por el fabricante, su servicio posventa o personas de cualificación similar a fin de evitar peligros.

2.4 ACERCA de las pilas

PELIGRO

No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte! Si a pesar de todo sucediera, consulte inmediatamente a un médico o diríjase a un hospital.
Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

2.5 Reciclaje y desecho

La batería, en caso de estar instalada, debe retirarse de la motorización antes de desechar esta última.

No tire las pilas usadas de los mandos a distancia ni la batería, en caso de estar instalada, a la basura doméstica. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

No tire la motorización junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

3 - PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

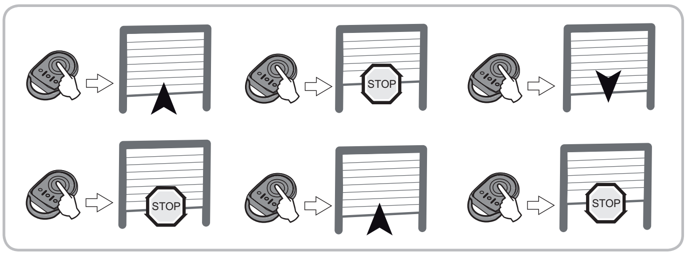
El receptor ROLLIXO, asociado a un motor Somfy RDO CSI y a una solución de barra sensora Somfy, está diseñado para automatizar una puerta de garaje enrollable de apertura vertical.

4 - FUNCIONAMIENTO Y USO

4.1 Funcionamiento normal

> Funcionamiento con un mando a distancia de 2 o 4 teclas

Pulse la tecla programada para controlar la puerta.



> Funcionamiento de la detección de obstáculos

La detección de un obstáculo durante el cierre detiene la puerta y vuelve a abrirla parcialmente.

El indicador luminoso del receptor parpadea rápidamente para indicar que la puerta ha detectado un obstáculo.

Para volver al modo de funcionamiento normal se debe enviar una orden desde el mando.

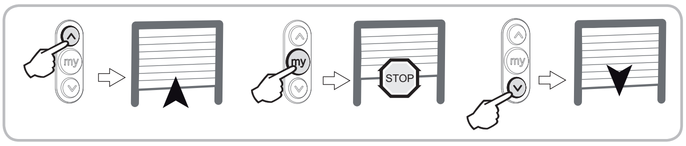
> Funcionamiento de la luz integrada

La luz se enciende cada vez que se pone en marcha la motorización. Se apaga automáticamente 2 minutos después de finalizar el movimiento de la puerta.

4.2 Funcionamientos particulares

Según los periféricos instalados y las opciones de funcionamiento programadas por el instalador, el sistema puede presentar los siguientes funcionamientos particulares:

> Funcionamiento con un mando a distancia de 3 teclas



> Funcionamiento con una luz naranja intermitente

La luz naranja parpadea cada vez que se pone en marcha la motorización, con o sin un preaviso de 2 segundos, en función de la configuración. Deja de parpadear al detenerse la puerta.

> Funcionamiento con células

La presencia de un obstáculo entre las células impide el cierre de la puerta.

Si se detecta un obstáculo durante el cierre de la puerta, esta se detendrá y, a continuación, volverá a abrirse por completo.

El indicador luminoso del receptor parpadea rápidamente hasta retirarse el obstáculo.

> Funcionamiento con alarma

Si se sube la puerta manualmente, la alarma se activa durante 2 minutos. Mientras está sonando la alarma, la puerta no puede realizar ningún movimiento.

Cuando suene la alarma, pulse una tecla de un mando a distancia memorizado en el receptor para detenerla. La alarma sólo puede detenerse con un mando a distancia memorizado.

> Funcionamiento en modo de cierre automático

El cierre automático de la puerta tiene lugar una vez transcurrido el plazo programado en el momento de la instalación.



Una nueva orden durante este plazo cancela el cierre automático y la puerta permanece abierta.

La orden siguiente implica el cierre de la puerta.

4.3 Adición de mandos a distancia

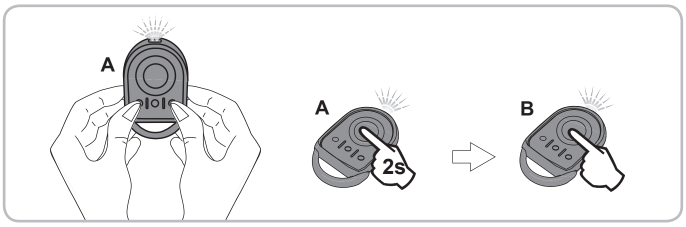
⚠ *Esta operación debe llevarse a cabo cerca del receptor.*

La operación consiste en añadir un mando a distancia a su instalación copiando un mando a distancia ya utilizado en la misma.

Mando a distancia "A" = mando a distancia de "origen" ya memorizado

Mando a distancia "B" = mando a distancia de "destino" que desea añadir

> Mando a distancia de 2 o 4 teclas

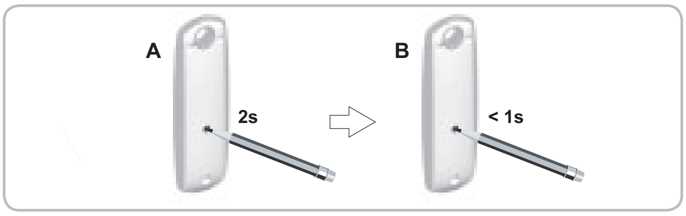


[1]. Pulse simultáneamente las teclas exterior derecha y exterior izquierda del mando a distancia A ya memorizado hasta que el indicador luminoso verde parpadee.

[2]. Pulse durante 2 segundos la tecla del mando a distancia A que controla la puerta de garaje enrollable.

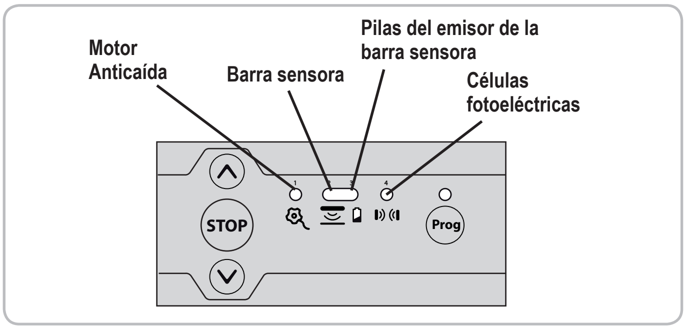
[3]. Pulse la tecla del nuevo mando a distancia B que controlará la puerta de garaje enrollable.

> Mando a distancia de 3 teclas



5 - DIAGNÓSTICO DE FUNCIONAMIENTO

Los indicadores luminosos del frontal del receptor Rollixo informan del estado de la instalación.



Estado del indicador luminoso		Significado
○	Apagado	Instalación funcional
	Parpadeo rápido	Detección/activación en curso
	Encendido fijo	Fallo/avería en la instalación

		Estado de los indicadores luminosos				
						Prog
			○	○	○	○
Motor	Diagnóstico	Protección térmica del motor activada				
	Consecuencias	No se puede realizar ningún movimiento				
	Acciones	Espere aproximadamente 10 minutos.				

ES

		Estado de los indicadores luminosos
		🔍 · barra · pila · radio · Prog
		○ ☀ ○ ○ ✺
Barra sensora de radio	Diagnóstico	Perturbación de radio en el emisor de la barra sensora
	Consecuencias	Apertura y parada correctas Cierre por pulsación mantenida a la vista de la puerta
	Acciones	Si hay un sistema de radio potente en la zona (detector de infrarrojos, emisor de TV, etc.) emitiendo en la misma frecuencia, el receptor espera el fin de la emisión para volver a controlar la puerta.
		○ ☀ ☀ ○ ○
	Diagnóstico	Indicación de pila agotada del emisor de la barra sensora.
	Consecuencias	Apertura correcta Cierre por pulsación mantenida a la vista de la puerta
	Acciones	Si el fallo persiste, cambie las pilas del emisor de barra sensora.
		○ ✺ ○ ○ ○
	Diagnóstico	Detección de obstáculo
	Consecuencias	Despeje del obstáculo mediante apertura parcial automática
	Acciones	Compruebe que no haya ningún obstáculo que provoque la detección de la barra sensora.
Células fotoeléctricas		○ ○ ○ ☀ ○
	Diagnóstico	Fallo de células
	Consecuencias	Apertura correcta Cierre por pulsación mantenida a la vista de la puerta
	Acciones	Compruebe que ningún obstáculo interrumpa el haz de cables de las células
		○ ○ ○ ✺ ○
	Diagnóstico	Detección de obstáculo
	Consecuencias	Despeje del obstáculo mediante apertura total automática
	Acciones	Compruebe que ningún obstáculo interrumpa el haz de cables de las células.

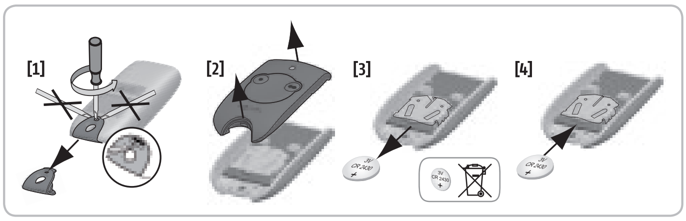
Si una fallo persiste en la instalación, póngase en contacto con el instalador.

ES

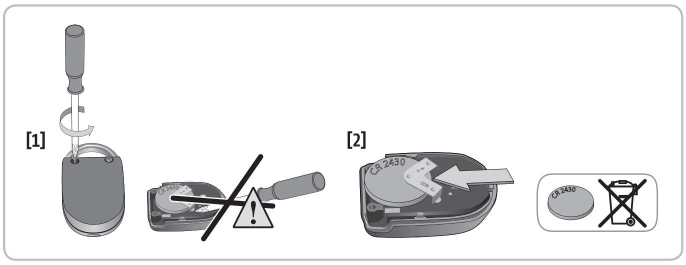
6 - MANTENIMIENTO

6.1 Cambie la pila del mando a distancia

> Keytis



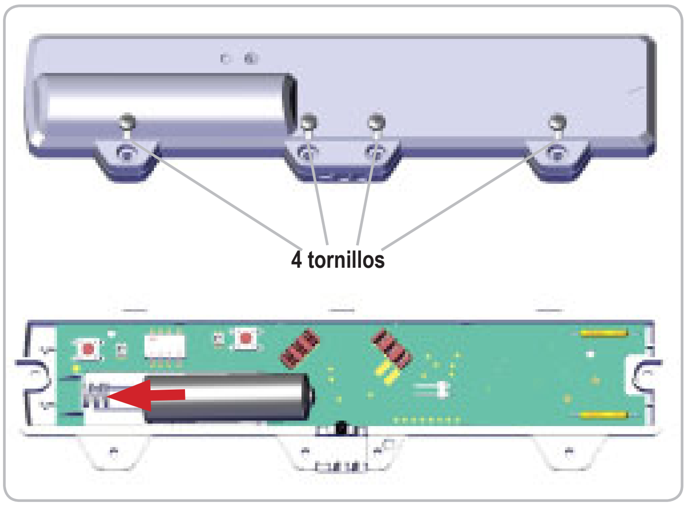
> Keygo



6.2 Cambio de la pila del emisor de la barra sensora

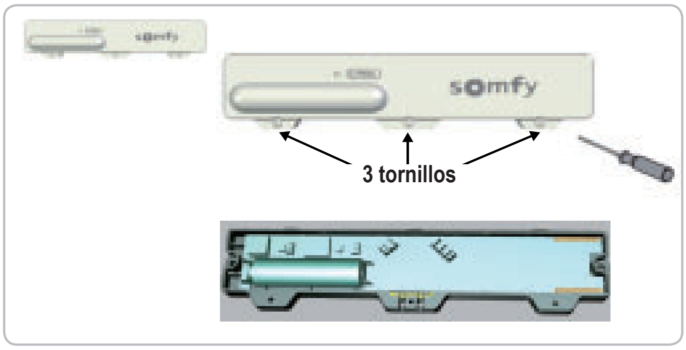
> Emisor XSE

Utilice únicamente una pila de litio AA 3V6 (referencia Somfy 1782078).
Las pilas alcalinas AA de 1,5 V no son compatibles.



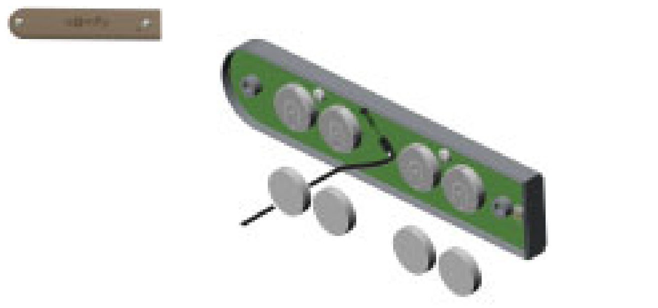
> Emisor OSE

Utilice únicamente una pila de litio AA 3V6 (referencia Somfy 1782078).
Las pilas alcalinas AA de 1,5 V no son compatibles.



> Emisor ESE

Retire y cambie las 4 pilas agotadas por 4 pilas de litio de tipo CR 2032, 3 V.

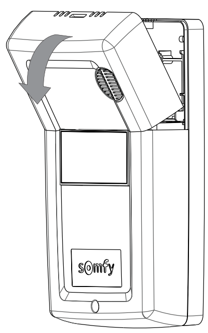


6.3 Sustituya la bombilla de iluminación integrada

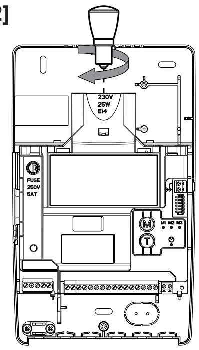
[1]. Retire la bombilla de iluminación integrada.
[2]. Sustituya la bombilla tipo E14 - 15 W mín. - 230 V

Utilice obligatoriamente una bombilla del mismo tipo que la proporcionada (E14 - 15 W - 230 V). Una bombilla de otro tipo puede provocar calentamiento.

[1]



[2]



6.4 Comprobación del funcionamiento de la detección de obstáculos

Compruebe mensualmente que la puerta invierte su movimiento al detectar un objeto de al menos 50 mm de alto situado en el suelo.

6.5 Comprobación de los dispositivos de seguridad (células)

Compruebe su buen funcionamiento cada seis meses (consulte la página 3).

7 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS GENERALES	
Alimentación eléctrica	230 V - 50-60 Hz
Condiciones climáticas de uso	-20 °C/+60 °C - IP 20
Frecuencia de radio Somfy	433,42 MHz
Número de mandos a distancia memorizables	32

ES

Μεταφρασμένη έκδοση του εγχειριδίου

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

EL

1 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα μηχάνημα SOMFY. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί από τη Somfy βάσει μιας οργάνωσης ποιότητας σύμφωνης με το πρότυπο ISO 9001.

Έχοντας ως στόχο τη διαρκή εξέλιξη και βελτίωση των προϊόντων μας, διατηρούμε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να επιφέρουμε σε αυτά οποιαδήποτε τροποποίηση κρίνουμε χρήσιμη. © SOMFY. SOMFY SAS, κεφάλαιο 20.000.000 Ευρώ, RCS Annecy 303.970.230

1.1 Ο κόσμος της Somfy;

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο αυτοματισμούς για το άνοιγμα και το κλείσιμο των ανοιγόμενων μερών της κατοικίας. Κέντρα συναγερμού, αυτοματισμοί για στόρια, ρολά, γκαράζ και αυλόπορτες, όλα τα προϊόντα της Somfy ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας για ασφάλεια, άνεση και κέρδος χρόνου σε καθημερινή βάση.

Στη Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαρκούς βελτίωσης. Η αξιοπιστία των προϊόντων αποτελεί τα θεμέλια για τη φήμη της Somfy, συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

1.2 Υποστήριξη

Η φιλοσοφία της Somfy στηρίζεται στην επιθυμία μας να σας γνωρίσουμε καλύτερα, να σας ακούσουμε και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την επιλογή, την αγορά ή την εγκατάσταση συστημάτων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε συμβουλές από τον τεχνικό εγκατάστασης της Somfy ή να επικοινωνήσετε απευθείας με έναν σύμβουλο της Somfy, που θα σας καθοδηγήσει κατά την εκτέλεση των εργασιών.
www.somfy.com

2 - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Το παρόν σύμβολο υποδεικνύει διάφορα επίπεδα κινδύνου τα οποία περιγράφονται πιο κάτω.
⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο
⚠ **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό
ΠΡΟΣΟΧΗ
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά ή να καταστρέψει το προϊόν

2.1 Γενικές πληροφορίες

Το παρόν προϊόν είναι ένας δέκτης για γκαραζόπορτες-ρολά κατακόρυφου ανοίγματος για οικιακή χρήση. Για να είναι σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 60335-2-95, το προϊόν αυτό πρέπει να εγκαθίσταται οπωσδήποτε με μοτέρ Somfy RDO CSI και σύστημα μπάρας ανίχνευσης Somfy. Το όλο συγκρότημα προσδιορίζεται με τον όρο μηχανισμός.
Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ικανοποίηση των απαιτήσεων του εν λόγω προτύπου και, επομένως, στην εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων.

> ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
> Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος πέραν του πεδίου εφαρμογής (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης). Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

> ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
> Ο μηχανισμός αυτός πρέπει να εγκαθίσταται και να ρυθμίζεται με ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης, επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.
> Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση εκ μέρους του χρήστη.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά τη χρήση του μηχανισμού αυτού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.
Οι οδηγίες αυτές ενδέχεται να αλλάξουν σε περίπτωση εξέλιξης των προτύπων ή του μηχανισμού.

2.2 Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες, διότι η εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Το πληκτρολόγιο ρύθμισης των παραμέτρων είναι κλειδωμένο για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των χρηστών. Οποιοδήποτε ξεκλείδωμα και κάθε αλλαγή στη ρύθμιση των παραμέτρων πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικό εγκατάστασης, επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών, και μάλιστα σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης αυτού του προϊόντος και τους ισχύοντες κανονισμούς, κυρίως για την εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων.

2.3 Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτόματη πόρτα – Η πόρτα μπορεί να τεθεί απροσδόκητα σε λειτουργία, συνεπώς μην αφήνετε τίποτα πάνω στη διαδρομή της πόρτας.

Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χειρισμό του μηχανισμού με απόλυτη ασφάλεια και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που διατρέχουν. Δεν επιτρέπεται να παίζουν τα παιδιά με το μηχανισμό. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Η στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανισμού είναι μικρότερη από ή ίση με 70 dB(A). Ο θόρυβος που εκπέμπεται από την κατασκευή στην οποία θα συνδεθεί ο μηχανισμός δεν λαμβάνεται υπόψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κάθε πιθανός χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί στη χρήση του μηχανισμού και αυτό είναι εφικτό με την ανάγνωση του εγχειριδίου του μηχανισμού. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι κανένα ανεκπαίδευτο άτομο (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) δεν μπορεί να θέσει σε κίνηση την πόρτα.

Επιτηρείτε την πόρτα όταν κινείται και διατηρείτε μακριά κάθε άτομο, έως ότου ανοίξει ή κλείσει τελείως η πόρτα.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια της πόρτας. Διατηρείτε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

Μην εμποδίζετε εσκεμμένα την κίνηση της πόρτας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στην περίπτωση χειρισμού με παρατεταμένο πάτημα ύστερα από βλάβη μιας διάταξης ασφαλείας, ο έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται οπωσδήποτε σε οπτική επαφή με την πόρτα.

Σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας, διακόψτε την τροφοδοσία, ενεργοποιήστε το ξεκλείδωμα έκτακτης ανάγκης για να είναι εφικτή η πρόσβαση και επικοινωνήστε με τεχνικό εγκατάστασης, επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένος στην πηγή τροφοδοσίας του κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

Αποφεύγετε κάθε φυσικό εμπόδιο (κλαδί, πέτρα, ψηλά χόρτα κ.τ.λ.) που μπορεί να παρεμποδίσει την κίνηση της πόρτας.

Αν η εγκατάσταση είναι εξοπλισμένη με φωτοηλεκτρικά κύτταρα και/ή με πορτοκαλί φως, καθαρίζετε τακτικά τους φακούς των φωτοηλεκτρικών κυττάρων και το πορτοκαλί φως.

Αναθέτετε μία φορά το χρόνο τον έλεγχο του μηχανισμού σε εξειδικευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε κάθε μήνα:
- ότι τα καλώδια και τα εξαρτήματα στερέωσης δεν παρουσιάζουν ένδειξη φθοράς, καταστροφής,
- ότι ο μηχανισμός αλλάζει φορά όταν η πόρτα συναντήσει αντικείμενο ύψους 50 mm που βρίσκεται πάνω στο έδαφος.

Σε διαφορετική περίπτωση, επικοινωνήστε με τεχνικό εγκατάστασης, επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανισμό αν απαιτείται επισκευή ή ρύθμιση, διότι μια βλάβη στην εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αν κάποιο καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, το τμήμα σέρβις μετά την πώληση του κατασκευαστή ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση, προς αποφυγή ενδεχόμενου κινδύνου.

2.4 Όσον αφορά στις μπαταρίες

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Διατηρείτε τις μπαταρίες/μπαταρίες κουμπιά/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Φυλάξτε τες σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση. Υπάρχει κίνδυνος να τις καταπιούν παιδιά ή οικόσιτα ζώα. Θανατηφόρος κίνδυνος! Αν παρά ταύτα συμβεί κάτι τέτοιο, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό ή μεταβείτε σε νοσοκομείο.

Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις επαναφορτίζετε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

2.5 Ανακύκλωση και απόρριψη

Αν στο μηχανισμό υπάρχει τοποθετημένη μπαταρία, πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη του μηχανισμού.

Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων ή την τοποθετημένη μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τες σε ανάλογο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθούν.

Μην απορρίπτετε τον άχρηστο μηχανισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το μηχανισμό στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

EL

3 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

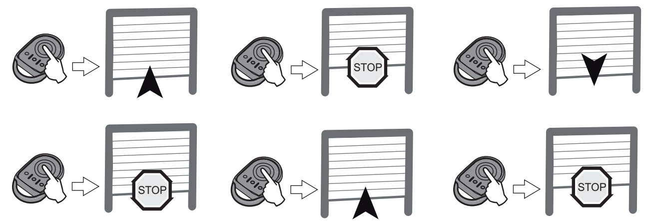
Ο δέκτης ROLLIXO, που λειτουργεί σε συνδυασμό με μοτέρ Somfy RDO CSI και σύστημα μπάρας ανίχνευσης Somfy, προορίζεται να εφοδιάζει με ηλεκτροκίνηση μια γκαραζόπορτα-ρολό κατακόρυφου ανοίγματος.

4 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

4.1 Κανονική λειτουργία

> Λειτουργία με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Πατήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε την πόρτα.



> Λειτουργία ανίχνευσης εμποδίου

Η ανίχνευση ενός εμποδίου κατά το κλείσιμο προκαλεί σταμάτημα και στη συνέχεια μερικό άνοιγμα της πόρτας.

Το ενδεικτικό του δέκτη αναβοσβήνει γρήγορα για να επισημάνει ότι η πόρτα συνάντησε εμπόδιο.

Για να επανέλθετε σε κανονικό τρόπο λειτουργίας, είναι απαραίτητο να μεταβιβάσετε μια εντολή.

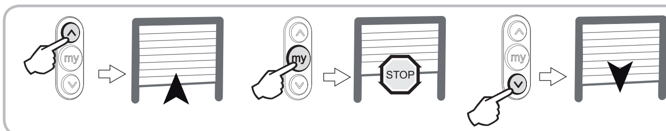
> Λειτουργία του ενσωματωμένου φωτισμού

Ο φωτισμός ανάβει με κάθε εκκίνηση του μηχανισμού. Σβήνει αυτόματα μετά 2 λεπτά, αφού ολοκληρωθεί η μετακίνηση της πόρτας.

4.2 Ειδικές λειτουργίες

Ανάλογα με τα εγκατεστημένα περιφερειακά εξαρτήματα και τις επιλογές λειτουργίας που προγραμμάτισε ο τεχνικός εγκατάστασης, το σύστημα μπορεί να έχει τις ακόλουθες ειδικές λειτουργίες:

> Λειτουργία με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



> Λειτουργία με πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

Το πορτοκαλί φως αναβοσβήνει κάθε φορά που τίθεται σε λειτουργία ο μηχανισμός, με ή χωρίς προειδοποίηση 2 δευτερολέπτων, ανάλογα με τις παραμέτρους που έχουν καθοριστεί. Σταματά να αναβοσβήνει μόλις σταματήσει η πόρτα.

> Λειτουργία με φωτοκύτταρα

Ένα εμπόδιο τοποθετημένο ανάμεσα στα φωτοκύτταρα εμποδίζει το κλείσιμο της πόρτας.

Αν ανιχνευτεί εμπόδιο κατά το κλείσιμο της πόρτας, αυτή θα σταματήσει και μετά θα ξανανοίξει τελείως.

Το ενδεικτικό του δέκτη αναβοσβήνει γρήγορα μέχρι να απομακρυνθεί το εμπόδιο.

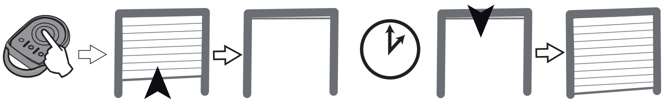
> Λειτουργία με το συναγερμό

Ο συναγερμός ενεργοποιείται για 2 λεπτά, αν ανασηκώσετε την πόρτα χειροκίνητα. Όσο ηχεί ο συναγερμός, καμία κίνηση της πόρτας δεν είναι δυνατή.

Όταν ηχεί ο συναγερμός, πατήστε κάποιο πλήκτρο ενός τηλεχειριστηρίου που έχει απομνημονευτεί στο δέκτη για να τον σταματήσετε. Ο συναγερμός μπορεί να σταματήσει μόνο με απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο.

> Λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας αυτόματου κλεισίματος

Το αυτόματο κλείσιμο της πόρτας πραγματοποιείται σύμφωνα με το χρονικό διάστημα που προγραμματίστηκε κατά την εγκατάσταση.



Μια νέα εντολή σε αυτό το χρονικό διάστημα ακυρώνει το αυτόματο κλείσιμο της πόρτας, και η πόρτα παραμένει ανοιχτή.

Η επόμενη εντολή προκαλεί το κλείσιμο της πόρτας.

4.3 Προσθήκη τηλεχειριστηρίων

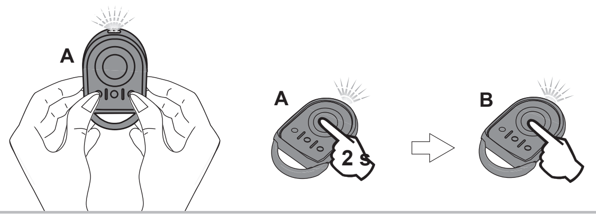
Η διαδικασία αυτή πρέπει να εκτελείται κοντά στο δέκτη.

Η διαδικασία αυτή συνίσταται στην προσθήκη ενός τηλεχειριστηρίου στην εγκατάστασή σας με την αντιγραφή ενός τηλεχειριστηρίου που χρησιμοποιείται ήδη στην εγκατάστασή σας.

Τηλεχειριστήριο «A» = ήδη απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο «προέλευσης»

Τηλεχειριστήριο “B” = τηλεχειριστήριο «προορισμού» προς προσθήκη

> Τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

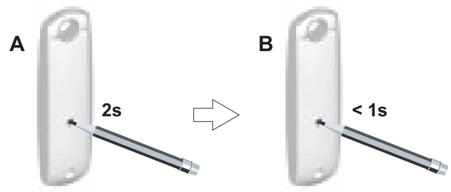


[1]. Πατήστε ταυτόχρονα τα εξωτερικά πλήκτρα δεξιά και αριστερά του ήδη απομνημονευμένου τηλεχειριστηρίου A, έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει το πράσινο ενδεικτικό.

[2]. Πατήστε παρατεταμένα για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου A που ελέγχει την γκαραζόπορτα-ρολό.

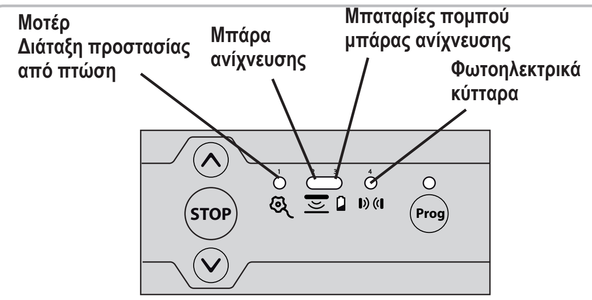
[3]. Πατήστε το πλήκτρο του νέου τηλεχειριστηρίου B που θα ελέγχει την γκαραζόπορτα-ρολό.

> Τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



5 - ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Τα ενδεικτικά στην πρόσοψη του δέκτη Rollixo ενημερώνουν για την κατάσταση της εγκατάστασης.



Κατάσταση ενδεικτικού		Ερμηνεία
○	Σβηστό	Λειτουργική εγκατάσταση
☼	Αναβοσβήνει γρήγορα	Ανίχνευση/ενεργοποίηση σε εξέλιξη
☀	Ανάβει σταθερά	Βλάβη/πρόβλημα στην εγκατάσταση

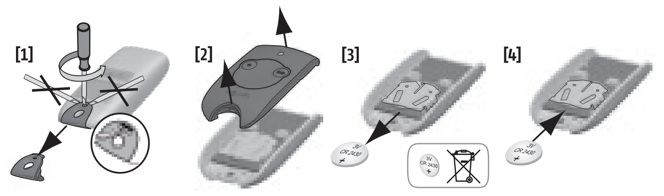
		Κατάσταση ενδεικτικών: ( ) ( ) ( ) ( ) (Prog)
		☼ ○ ○ ○ ○
Μοτέρ	Διαγνωστικός έλεγχος	Ενεργοποίηση θερμικής προστασίας του μοτέρ
	Συνέπειες	Δεν είναι δυνατή καμία κίνηση
	Ενέργειες	Περιμένετε περίπου 10 λεπτά.
Ασύρματη μπάρα ανίχνευσης		○ ✹ ○ ○ ☼
	Διαγνωστικός έλεγχος	Παρεμβολές ραδιοσυχνοτήτων στον πομπό μπάρας ανίχνευσης
	Συνέπειες	Άνοιγμα και σταμάτημα εντάξει Κλείσιμο με παρατεταμένο πάτημα σε οπτική επαφή με την πόρτα
	Ενέργειες	Αν υπάρχει ισχυρό σύστημα ραδιοσυχνοτήτων στο χώρο (ανιχνευτής υπερύθρων, τηλεοπτικός πομπός κ.τ.λ.) που εκπέμπει στην ίδια συχνότητα, ο δέκτης περιμένει να σταματήσει η εκπομπή για να θέσει ξανά σε λειτουργία την πόρτα.
		○ ✹ ✹ ○ ○
	Διαγνωστικός έλεγχος	Ένδειξη εξασθενημένων μπαταριών του πομπού μπάρας ανίχνευσης.
	Συνέπειες	Άνοιγμα εντάξει Κλείσιμο με παρατεταμένο πάτημα σε οπτική επαφή με την πόρτα
	Ενέργειες	Αν η βλάβη εξακολουθεί να υφίσταται, αλλάξτε τις μπαταρίες του πομπού μπάρας ανίχνευσης.
		○ ☼ ○ ○ ○
	Διαγνωστικός έλεγχος	Ανίχνευση εμποδίου
	Συνέπειες	Απομάκρυνση του εμποδίου με αυτόματο μερικό άνοιγμα
	Ενέργειες	Βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν προκαλεί ανίχνευση της μπάρας ανίχνευσης.
Φωτοηλεκτρικά κύτταρα		○ ○ ○ ✹ ○
	Διαγνωστικός έλεγχος	Βλάβη φωτοκυττάρων
	Συνέπειες	Άνοιγμα εντάξει Κλείσιμο με παρατεταμένο πάτημα σε οπτική επαφή με την πόρτα
	Ενέργειες	Βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν διακόπτει τη δέσμη των φωτοκυττάρων
		○ ○ ○ ☼ ○
	Διαγνωστικός έλεγχος	Ανίχνευση εμποδίου
	Συνέπειες	Απομάκρυνση του εμποδίου με αυτόματο πλήρες άνοιγμα
	Ενέργειες	Βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν διακόπτει τη δέσμη των φωτοκυττάρων.

Αν εξακολουθεί να υφίσταται βλάβη στην εγκατάστασή σας, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.

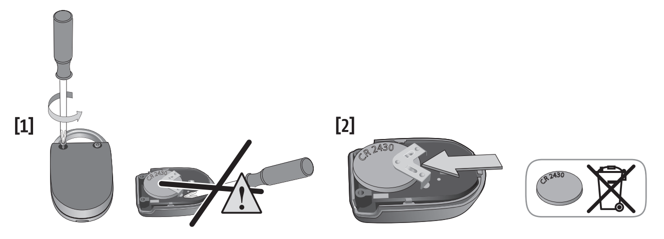
6 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 Αλλάξτε την μπαταρία του τηλεχειριστηρίου

> Keytis



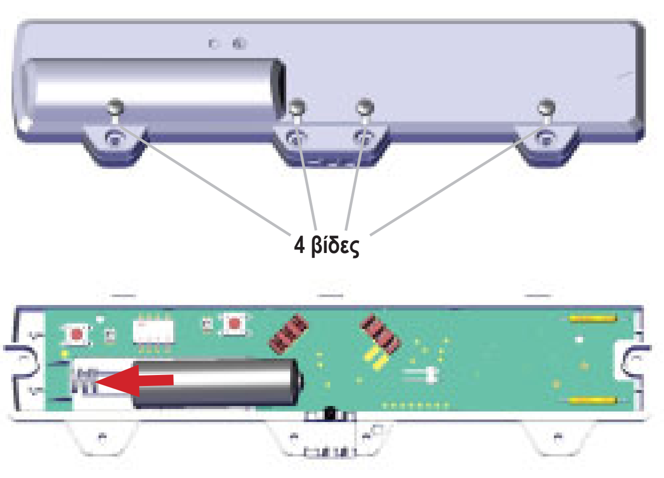
> Keygo



6.2 Αλλαγή μπαταρίας του πομπού μπάρας ανίχνευσης

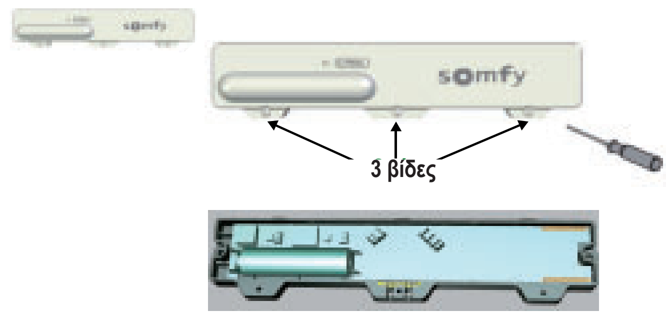
> Πομπός XSE

Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρία λιθίου AA 3V6 (Κωδ. Somfy 1782078).
Οι αλκαλικές μπαταρίες AA 1V5 δεν είναι συμβατές.



> Πομπός OSE

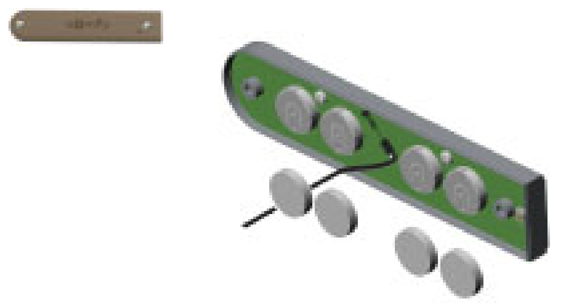
Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρία λιθίου AA 3V6 (Κωδ. Somfy 1782078).
Οι αλκαλικές μπαταρίες AA 1V5 δεν είναι συμβατές.



EL

> **Πομπός ESE**

Βγάλτε και αντικαταστήστε τις 4 άδειες μπαταρίες με 4 μπαταρίες λιθίου τύπου CR 2032, 3 V.



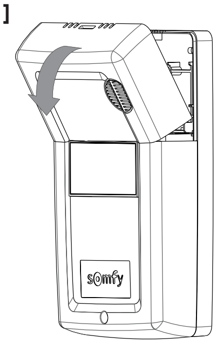
6.3 Αντικατάσταση του λαμπτήρα του ενσωματωμένου φωτισμού

[1]. Αφαιρέστε το λαμπτήρα του ενσωματωμένου φωτισμού.

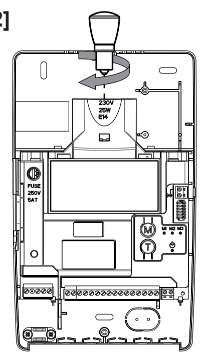
[2]. Αντικαταστήστε το λαμπτήρα τύπου E14 - 15 W ελάχ. - 230 V

Χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε ένα λαμπτήρα ιδίου τύπου με αυτόν που παρέχεται (E14 - 15W - 230V). Άλλου τύπου λαμπτήρας ενδέχεται να προκαλέσει αύξηση της θερμοκρασίας.

[1]



[2]



EL

6.4 Ελέγξτε τη λειτουργία της ανίχνευσης εμποδίου

Ελέγχετε κάθε μήνα ότι η κίνηση της πόρτας αντιστρέφεται μόλις η πόρτα συναντήσει ένα αντικείμενο ύψους τουλάχιστον 50 mm που βρίσκεται πάνω στο έδαφος.

6.5 Έλεγχος των διατάξεων ασφαλείας (φωτοκύτταρα)

Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάθε 6 μήνες (βλέπε σελίδα 3).

7 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
Τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου	230 V - 50-60 Hz
Κλιματικές συνθήκες χρήσης	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 20
Ραδιοσυχνότητα Somfy	433,42 MHz
Αριθμός τηλεχειριστηρίων που μπορούν να απομνημονευθούν	32

Somfy
50 avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France

www.somfy.com

HOME MOTION by somfy